



WMF Peak 50

Manual de exploatare



Traducere ro

Versiunea 12-2025 Nr. doc. 33.4570.9250

Cuprins

1	Impressum.....	6
2	Informații generale	7
2.1	Simboluri utilizate	7
2.1.1	Reprezentarea indicațiilor de securitate	7
2.1.2	Semne de avertizare utilizate	7
2.1.3	Semne de obligativitate utilizate.....	8
2.2	Răspunderea	8
2.3	Solicitările pe baza garanției.....	8
2.4	Piese de schimb și serviciul pentru clienți	8
3	Securitate	10
3.1	Utilizare conformă cu destinația.....	10
3.2	Folosire greșită previzibilă.....	10
3.3	Obligațiile administratorului	11
3.4	Cerințe asupra personalului	11
3.5	Riscuri reziduale	12
3.5.1	Pericol provocat de electrocutare	12
3.5.2	Pericol provocat de detergent	12
3.5.3	Pericol provocat de alergii	13
3.5.4	Pericol provocat de bacterii	13
3.5.5	Pericol provocat de căldura excesivă	15
3.5.6	Pericol provocat de partea mecanică	15
3.5.7	Pericol de prejudicii materiale.....	16
4	Date tehnice	17
4.1	Tipuri de băuturi și capacitate	17
4.2	Datele mașinii.....	18
4.3	Racordul la rețea pe partea clientului	19
4.4	Date modem	19
4.5	Valori de racord apă	19
4.6	Condiții ambiante	20
5	Informații de conformitate.....	21
5.1	Adresa producătorului	21
5.2	Conformitate conform legilor și regulamentelor	21
6	Descrierea produsului	22
6.1	Vedere de ansamblu asupra mașinii	22
6.2	Recipiente pentru boabe și pulbere.....	23
6.3	Canal de introducere manuală	24
6.4	Evacuare pentru apa fierbinte.....	24
6.5	Masă pentru cești	25
6.6	Tavă pentru picături	25
6.7	Recipient pentru zaț	26
6.8	Comutator Pornit/Oprit	26
6.9	Variante de dotare cu posibilitate de postechipare	27
6.9.1	Pasaj pentru zaț de sub teighea.....	27
6.9.2	Racord de apă fix.....	27

7	Transport	28
7.1	Pachet de livrare și accesorii	28
7.2	Condiții de transport	30
8	Instalarea și punerea în funcțiune.....	32
8.1	Dezambalarea	32
8.1.1	Dezambalarea mașinii	32
8.1.2	Dezambalarea accesoriilor.....	33
8.2	Instalarea.....	33
8.3	Condiții de instalare	33
8.4	Racordarea curentului	34
8.5	Racordarea apei	35
8.6	Racordare lapte.....	36
8.7	Punerea în funcțiune asistată de display.....	37
8.7.1	Program de punere în funcțiune.....	37
9	Operarea	39
9.1	Activități suplimentare periodice	39
9.1.1	Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere	39
9.1.2	Utilizare lapte	41
9.1.3	Golire tavă pentru picături	42
9.1.4	Rabatare spre exterior masă pentru cești	43
9.1.5	Golire recipient pentru zaț	43
9.2	Conectare mașină	44
9.3	Distribuire băutură	46
9.4	Abandonare distribuie băuturi.....	46
9.5	Modificări opționale ale băuturii	46
9.6	Distribuire lapte sau spumă de lapte.....	47
9.7	Distribuire apă fierbinte	48
9.8	Utilizare canal de introducere manuală	48
9.9	Deconectare mașină	49
10	Curățare	51
10.1	Vedere de ansamblu intervale de curățare	52
10.2	Piese de mașinii adecvate pentru mașina de spălat	52
10.3	Prescripții și condiții de curățare.....	53
10.4	Programe de curățare.....	55
10.4.1	Program de curățare a sistemului	55
10.4.2	Program de curățare spălare mixer.....	57
10.4.3	Program de curățare spălare circuit de lapte.....	58
10.5	Curățare manuală	58
10.5.1	Curățare ecran tactil (CleanLock)	58
10.5.2	Curățare recipient pentru zaț (jgheab de zaț, opțional)	59
10.5.3	Curățare unitate de infuzie	59
10.5.4	Curățare vană de captare	62
10.5.5	Curățare rezervor de apă.....	63
10.5.6	Curățare tavă pentru picături	63
10.5.7	Curățare suprafețe exterioare	64
10.5.8	Curățare manuală a evacuării pentru băuturi.....	65
10.5.9	Curățare manuală a circuitului de lapte.....	65
10.5.10	Curățare mixer de pulbere	67
10.5.11	Curățare recipient de boabe	69
10.5.12	Curățare recipient pentru pulbere	69
11	Întreținere curentă	72

11.1	Niveluri de întreținere curentă	73
12	Decalcifiere	74
13	Setări software.....	76
13.1	Vedere de ansamblu a software-ului.....	76
13.2	Ecran disponibilitate de funcționare.....	77
13.3	Ecran îngrijire.....	79
13.4	Setări băuturi.....	80
13.4.1	Atribuire rețete de băuturi	80
13.4.2	Cantitate de umplere, animație masă pentru cești, infuzie multiplă și tip de dozare.....	81
13.4.3	Modificare rețete	82
13.4.4	Text și imagine	84
13.5	Configurare elemente de operare	86
13.6	Meniu Info	88
13.7	Decontare	90
13.7.1	Setări gratuite	90
13.8	Drepturi PIN	91
13.9	Meniu timer	92
13.10	Setări sistem	93
13.10.1	Lapte și spumă	93
13.10.2	Indicator de progres.....	94
13.10.3	Display și sistem de lumini	94
13.10.4	Filtru de apă	95
13.10.5	Activare mod Eco.....	96
13.10.6	Temperatură boiler de apă	96
13.10.7	Spălare la deconectare	96
13.10.8	Spălare automată a circuitului de lapte	97
13.10.9	Calibrare semnalizare de stare goală a boabelor	97
13.10.10	Protecție la îngheț/pregătire transport	97
13.10.11	Senzor tavă pentru picături.....	97
13.10.12	Porționator	97
13.10.13	Funcție S-M-L	97
13.10.14	Soluții digitale.....	98
13.11	Conexiune USB.....	98
13.12	Setări mod Eco	99
13.13	Limbă de ecran.....	100
14	Setare grad de măcinare	101
15	Mesaje și indicații.....	103
15.1	Mesaje la operare.....	103
15.2	Mesaje de eroare și defecțiuni	103
15.3	Eroare fără mesaj de eroare.....	106
16	Evitarea prejudiciilor materiale la mașină.....	108
17	Eliminare ca deșeu	109
	Indexul figurilor	110

1 Impressum

Editor/producător

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Concept și redactare

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Copyright®

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al producătorului. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale.

Documentul conține informațiile disponibile actual la momentul tipăririi. Producătorul își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă.

Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare. Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici.

Producătorul își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original.

2 Informații generale

Această documentație tehnică conține indicații importante referitoare la lucrul cu mașina. Documentația tehnică este parte integrantă a produsului și trebuie păstrată în imediata vecinătate a mașinii, accesibilă personalului în orice moment. Înainte de a lucra cu mașina, citiți riguros documentația tehnică!

Imaginile din acest manual au fost simplificate parțial pentru o mai bună reprezentare. Imaginile simplificate pot diferi ușor de scara și varianta mașinii dumneavoastră originale.

2.1 Simboluri utilizate

În acest capitol se găsesc informații referitoare la reprezentarea indicațiilor de securitate din acest document.

2.1.1 Reprezentarea indicațiilor de securitate



⚠ PERICOL

Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca decesul sau vătămări grave.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



⚠ AVERTIZARE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea gravă.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



⚠ PRECAUȚIE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea ușoară.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



! INDICAȚIE

Există o situație care poate cauza prejudicii materiale.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.

2.1.2 Semne de avertizare utilizate

Simboluri pentru pericole și obligativități pot apărea atât în manualul de exploatare cât și la mașină.

Semn	Tip de pericol	Semn	Tip de pericol
	Avertizare asupra lichidelor fierbinți		Avertizare asupra suprafeței fierbinți
	Avertizare asupra aburului fierbinte		Avertizare asupra tensiunii electrice periculoase
	Avertizare asupra substanțelor toxice		Avertizare asupra vătămării mâinilor

2.1.3 Semne de obligativitate utilizate

Semn	Semnificație	Semn	Semnificație
	Citiți documentația!		Purtați mănuși de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!		Spălați mâinile!
	Trageți fișa de rețea!		

2.2 Răspunderea

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru prejudiciile cauzate de:

- Nerespectarea manualului de exploatare
- Utilizarea neconformă cu destinația sau folosirea greșită
- Utilizarea personalului necalificat
- Conversiile constructive din proprie inițiativă
- Modificările tehnice
- Utilizarea unor piese de schimb neavizate

Sunt valabile obligațiile stabilite de comun acord în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri și reglementările legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

2.3 Solicitățile pe baza garanției

În caz de nerespectare a prescripțiilor documentației tehnice, drepturile pe baza garanției se pot anula.

Nu se asigură garanție pentru:

- Toate piesele care sunt supuse unui proces de uzură natural. Acestea includ printre altele, recipientul pentru lapte, piesele care transportă lapte (în cazul circuitului de lapte existent), garniturile, mixerul, unitatea de infuzie, precum și suprafețele bazelor din oțel superior.
- Daunele, care sunt generate de intemperii atmosferice, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.
- Dacă nu se utilizează un filtru de apă și astfel apar deteriorări, cu toate că duritatea apei la locul de utilizare necesită prezența unui filtru de apă.
- Daunele ce rezultă din nerespectarea prevederilor cu privire la transportul, instalarea și punerea în funcțiune, operarea, curățarea și întreținerea curentă a mașinii / a aparatului (de ex. manualul de exploatare și instrucțiunile de întreținere curentă).
- Daunele ce rezultă din utilizarea pieselor de schimb neoriginale sau ca urmare a unui montaj sau manevrare defectuoasă sau neglijentă de către administrator sau de către terțe persoane.
- Pentru consecințele modificărilor sau lucrărilor de revizie improprie efectuate de administrator sau de terțe persoane fără acordul producătorului.
- Pentru daunele care sunt cauzate de utilizarea inadecvată sau improprie.

2.4 Piese de schimb și serviciul pentru clienți

Informațiile referitoare la accesorii și piese de schimb sunt disponibile în catalogul pieselor de schimb de pe portalul web **WMF CoffeeConnect**.

Pentru solicitări de service și asistență tehnică, vă rugăm să luați legătura cu partenerul de service din țara dumneavoastră.

La **wmf-coffeemachines.com** găsiți o listă cu toți partenerii de service de competența respectivă din întreaga lume.

WMF-Service este accesibil printr-un post central, dacă partenerul de service local nu este cunoscut.

WMF GmbH

WMF-Platz 1

73312 Geislingen

Germania

Centru de service

Telefon: +49 7331 257 257

E-mail: info@wmf-professional.com

3 Securitate

Securitatea la lucrul cu aparatul electric are cea mai înaltă prioritate. Acest capitol conține toate informațiile esențiale, pentru a asigura un lucru sigur și pentru a evita vătămările de persoane, precum și prejudiciile materiale.

3.1 Utilizare conformă cu destinația

Mașina este destinată să distribuie băuturi din cafea, apă fierbinte, băuturi din lapte și băuturi din praf (topping & ciocolată) în diverse variațiuni și combinații în cești, pahare, pahare de sticlă sau cănuțe.

Recipientele de boabe se vor încărca numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere de ciocolată, recipientul pentru lapte numai cu lapte și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată.

Mașina este destinată utilizării în domeniul de industrie mică, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Mașina poate fi instalată în locuri cu autoservire, dacă pe parcursul funcționării este prezentă local o persoană responsabilă.

Mașina poate fi utilizată în magazine, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operată de nespecialiști sau clienți.

Utilizarea în acest scop se conformează acestui manual de exploatare. Orice altă utilizare sau o utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

Mașina poate fi utilizată de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a mașinii și au înțeles pericolele care rezultă de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu mașina. Efectuarea curățării și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorilor nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.

Utilizarea se supune suplimentar **termenilor și condițiilor generale de afaceri** ale producătorului. Orice altă utilizare sau o utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

3.2 Folosire greșită previzibilă

Orice utilizare a mașinii care depășește acest cadru este considerată folosire greșită și poate genera situații periculoase. Manevrarea improprie a mașinii poate cauza vătămări.

- ☞ Citiți riguros manualul de exploatare înainte de folosire.
- ☞ Permiteți numai personalului de service calificat accesul la zona de service a mașinii și aparatelor suplimentare.
- ☞ Încredințați executarea activităților de curățare și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorului numai persoanelor care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară în legătură cu mașina, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.
- ☞ În regimul de autoservire și în regimul de operare, dispuneți supravegherea mașinii de către persoane școlarizate pentru a putea răspunde întrebărilor utilizatorului și pentru a asigura respectarea măsurilor de curățare și întreținere curentă.
- ☞ Utilizați numai lapte răcit suficient.
- ☞ Umpleți recipientul de boabe numai cu boabe de cafea.
- ☞ Umpleți recipientul pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat.
- ☞ Umpleți recipientul pentru lapte numai cu lapte sau cu înlocuitori de lapte.
- ☞ Încărcați canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată sau cu tableta de curățare pe parcursul curățării.

3.3 Obligațiile administratorului

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service al producătorului, de însărcinării acestuia sau de alte persoane autorizate. Deficiențele de material constatate se vor reclama în decurs de 30 de zile în scris la producător! Pentru viciile ascunse acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii.

Piese relevante pentru securitate deteriorate sau defecte cum ar fi supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerelor etc. trebuie imediat înlocuite, repararea lor nefiind în niciun caz permisă.

Administratorul este responsabil pentru respectarea prescripțiilor de întreținere curentă.

3.4 Cerințe asupra personalului



AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Executarea tuturor activităților este permisă numai personalului calificat pentru aceasta.

Ca personal sunt admise numai persoane de la care se așteaptă să-și execute fiabil munca. Persoanele a căror capacitate de reacție este influențată de droguri, alcool sau medicamente nu sunt admise.

La selectarea personalului trebuie acordată atenție prescripțiilor în vigoare la fața locului specifice vârstei și ocupației.

În manualul de exploatare sunt numite următoarele calificări pentru diferite zone de activitate:

Persoana instruită

A fost instruită în cadrul unui instructaj general de către administrator cu privire la atribuțiile transmise și pericolele posibile în cazul unui comportament impropriu.

Personalul de specialitate

Pe baza instruirii de specialitate, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii dispozițiilor în vigoare este în situația să execute lucrările care i-au fost transmise și să recunoască și să evite singur pericolele posibile.

Personalul de service

Este un personal de specialitate calificat instruit de producător sau de administrator în special pentru lucrările de service.

Specialistul electrician

Pe baza instruirii lui de specialitate, a cunoștințelor și experiențelor, precum și a cunoașterii normelor și dispozițiilor în vigoare este în situația să execute lucrări la instalațiile electrice și să recunoască și să evite singur pericolele posibile. Specialistul electrician este instruit și cunoaște normele și dispozițiile relevante pentru locul de utilizare special unde este competent.

3.5 Riscuri reziduale

Securitatea maximă face parte la producător din cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate indicațiile din capitolul următor privind evitarea rănirii și a pericolelor asupra sănătății.



Aceste indicații de securitate pot fi comandate la producător sau descărcate direct de pe pagina web sau din secțiunea MediaPool.

3.5.1 Pericol provocat de electrocutare



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!



Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare. Există pericol de moarte.

- ☞ Dispuneți efectuarea lucrărilor la instalațiile electrice numai de către specialiștii electricieni.
- ☞ Conectați aparatul la un circuit electric asigurat.
- ☞ Conduceți conexiunea printr-un întrerupător automat de protecție diferențial.
- ☞ Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- ☞ Pământați racordul conform prescripțiilor și asigurați-l împotriva electrocutării.
- ☞ Asigurați-vă că tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ☞ Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- ☞ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă deconectați întotdeauna întrerupătorul principal, respectiv separați aparatul de la rețeaua electrică.
- ☞ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile. Conexiunile decuplate trebuie să fie vizibile în orice moment de la amplasamentul aparatului și decuplarea să fie asigurată de un sistem de blocare.
- ☞ Dispuneți înlocuirea cablului de racord numai de către personalul de service calificat.

3.5.2 Pericol provocat de detergent

Înainte de utilizarea detergentilor, citiți cu atenție informațiile de pe ambalajul detergentului. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la partenerul de distribuție (a se vedea ambalajul detergentului).



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!



În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.



Utilizați exclusiv detergenți recomandați de producător.



Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există nicio fișă cu date de securitate, solicitați-o de la partenerul de distribuție.



Țineți detergenții departe de copii și de persoanele neautorizate.



Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.

Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.

Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).

Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.

Asigurați o ventilație și aerisire corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.

Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție pe parcursul utilizării detergenților.

După utilizarea detergenților spălați-vă imediat temeinic mâinile.

Informații pentru cazuri de urgență

Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență al centrului de informații toxicologice din țara dumneavoastră.

3.5.3 Pericol provocat de alergii



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol asupra sănătății provocat de produsele adiționale!

Băuturile cu produse adiționale sau resturi din acestea pot declanșa alergii.

În cazul utilizării cu autoservire: Aveți în vedere plăcuța indicatoare atașată la mașină. Plăcuța indicatoare conține informații cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

În cazul utilizării cu servire: Informați personalul cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

3.5.4 Pericol provocat de bacterii



⚠️ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.

Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.

Asigurați-vă că duritatea carbonică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.

Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonică.

Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.

Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).

Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern și extern): Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă și spălați temeinic rezervorul de apă potabilă înainte de umplere.

**⚠ PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza cafelei contaminate!**

Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate.

- ☞ Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ☞ Nu încărcăți mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- ☞ Închideți capacul recipientului de boabe imediat după încărcare.
- ☞ Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- ☞ Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- ☞ Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first in – first out”).
- ☞ Consumați cafeaua înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ☞ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

**⚠ PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza laptelui contaminat/inadecvat!**

Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate.

- ☞ Nu utilizați lapte crud.
- ☞ Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- ☞ Utilizați numai lapte omogenizat.
- ☞ Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3 °C (37,4 °F) și 5 °C (41 °F).
- ☞ Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- ☞ Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ☞ Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first in – first out”).
- ☞ Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- ☞ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.
- ☞ Consumați laptele înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ☞ Depozitați laptele într-un loc uscat și întunecos la o temperatură maximă de 7 °C (44,6 °F).
- ☞ Depozitați laptele separat de agenții de curățare.
- ☞ La mașinile cu circuit de lapte și unitate de răcire: Nu încărcăți mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- ☞ Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- ☞ După încărcare, închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă și externă).

**⚠ PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza pulberii pentru automat contaminate!**

Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate.

- ☞ Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ☞ Nu încărcați mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- ☞ Închideți capacul recipientului pentru pulbere imediat după încărcare.
- ☞ Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- ☞ Depozitați pulberea pentru automat separat de detergenți.
- ☞ Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first in – first out”).
- ☞ Consumați pulberea pentru automat înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ☞ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

3.5.5 Pericol provocat de căldura excesivă**⚠ PRECAUȚIE****Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!**

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- ☞ Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.

**⚠ PRECAUȚIE****Suprafață fierbinte!**

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie pot fi fierbinți.

- ☞ Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- ☞ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☞ Extrageți unitatea de infuzie numai cu mașina răcită.

3.5.6 Pericol provocat de partea mecanică**⚠ PRECAUȚIE****Pericol de strivire cauzat de componentele mobile!**

Evacuarea pentru băuturi și panoul de operare pot fi deplasate manual. Pe parcursul funcționării se mișcă râșnița și unitatea de infuzie. La lucrul cu componentele mobile există pericol de strivire.

- ☞ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai la mânerul prevăzute în acest sens.
- ☞ Împingeți întotdeauna panoul de operare cu ambele mâini în sus sau în jos.
- ☞ Când mașina este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe sau în deschiderea unității de infuzie.

**PRECAUȚIE****Pericol de vătămare cauzat de tragerea în mașină a părului**

Părul deosebit de lung se poate prinde în capul rășniței și poate fi tras în mașină.

☞ Purtați întotdeauna o plasă pentru păr, dacă descoperiți capul rășniței.

3.5.7 Pericol de prejudicii materiale**INDICAȚIE****Prejudicii materiale cauzate de manevrarea improprie a mașinii!**

Manevrarea improprie a mașinii poate provoca prejudicii materiale sau murdărire.

- ☞ Inserați anterior un filtru de calcar la apă cu o duritate carbonică mai mare de 6 °dKH. În caz contrar, sunt posibile deteriorări prin depunere de calcar.
- ☞ În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- ☞ Feriți mașina de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- ☞ În caz de defecțiuni acordați atenție indicațiilor în acest sens din manualul de exploatare și implicați un tehnician de service calificat dacă este necesar.
- ☞ Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- ☞ Semnalați imediat deteriorările și scurgerile vizibile pe exterior partenerului de service și dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor afectate.
- ☞ Nu stropiți niciodată mașina cu apă și nu o curățați cu un curățător cu abur.
- ☞ Nu instalați mașina pe o suprafață care ar putea fi expusă unui jet de apă.
- ☞ În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.
- ☞ Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat, recipientul pentru lapte numai cu lapte și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- ☞ Nu utilizați niciodată cafea uscată prin congelare. Astfel unitatea de infuzie devine lipicioasă.
- ☞ Dacă mașina și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10 °C, mașina și/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. În caz contrar, există pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice din cauza apei de condens.
- ☞ Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

4 Date tehnice

Acest capitol conține informații detaliate referitoare la specificațiile tehnice și oferă o perspectivă generală asupra celor mai importante proprietăți, de ex. capacitate și valori de record.

4.1 Tipuri de băuturi și capacitate

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea max. pentru băutura respectivă pe oră

Espresso 35 – 60 ml	aprox. 105 cești
Cafea 120 ml	aprox. 75 cești

Băuturi disponibile	Standard	Opțiuni
Espresso	x	
Cafea	x	
Cafea/Café crème	x	
Cănuțe (250 ml) ^{ZW}	x	
Carafă (500 ml) ^{ZW}	x	
Americano ^{AC, ZW}	x	
Cold Americano ^{**, **, AC, ZW}		x
Cafea cu lapte (ceașcă de culoare deschisă/închisă) ^{*, **}		x
Cappuccino ^{*, **}		x
Latte Macchiato ^{*, **}		x
Espresso Macchiato ^{*, **}		x
Chocیاتو ^{***}		x
Ciocolată fierbinte ^{***}		x
Flat White [*]		x
Lapte fierbinte [*]		x
Spumă de lapte fierbinte [*]		x
Apă fierbinte/apă fierbinte extern		x
Număr băuturi din praf/băuturi instant		x
Băuturi spirtoase/cafea		-

Dotarea mașinii recomandate:

* cu lapte proaspăt

*** cu ciocolată

ZW Apă adăugată

** cu lapte proaspăt, resp. topping (lapte praf)

CA Accelerator de infuzare

4.2 Datele mașinii

Presiune	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Presiune nominală	0,5 Mpa (725 psi)	1,6 MPa (232 psi)

Capacități	
Volum rezervor de apă	aprox. 4 l
Recipient de boabe de cafea	aprox. 550 g; cu extensie opțională aprox. 1100 g*
Capacitate recipient pentru pulbere	aprox. 450 g; cu extensie aprox. 1250 g**
Capacitate recipient pentru zaț	aprox. 30 turte de cafea

* Cantitatea de umplere este dependentă de mărimea boabelor de cafea.

** Numai cu recipient pentru pulbere opțional. Cantitatea de umplere este dependentă de pulberea utilizată.

Sistem de lumini
LED class 1

Grad de protecție
IP X0

Dimensiuni exterioare	
Lățimea mașinii	325 mm
Înălțime incl. display/recipient de boabe standard	473 mm
Înălțime incl. extensie recipient	555 mm
Adâncime	571 mm

Masa	
Masa proprie	24-28 kg (în funcție de dotare)

Presiune acustică	
Nivelul presiunii acustice continue	< 70 dB(A)*

* Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A (slow) și Lpa (impulsuri) la locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

4.3 Racordul la rețea pe partea clientului

Mașina poate fi utilizată atât la o rețea electrică de 50 Hz, cât și la una de 60 Hz.

Valorile de racord	
Rețea	1L, N, PE
Tensiune rețea	220 – 240 V
Frecvență rețea	50/60 Hz
Putere	1900 – 2300 W
Siguranța electrică generală la beneficiar	10 – 13 A*
Secțiune conductor cablu de racord	3 x 1 mm ²

* Siguranța de la beneficiar nu are voie să depășească 32 A.

4.4 Date modem

Mașina poate fi dotată cu un modem pentru WLAN și WWAN.

Standard radio	Benzi de frecvență	Putere max. de emisie
LTE FDD	B1, B3, B5, B7, B8, B20	23 dBm +/-2 dB
WCDMA	B1, B5, B8	24 dBm +/-3 dB
GSM	B3, B8	33 dBm +/-2 dB

WWAN (telefonie mobilă) este conectat în starea de livrare a mașinii.

Standard radio	Benzi de frecvență	Putere max. de emisie
WLAN	2,4 GHz	20 dBm

WLAN este deconectat în starea de livrare a mașinii.

Starea de conectare de la WLAN cât și de la WWAN poate fi modificată de tehnicienii de service cu autorizări extinse în meniul de service.

4.5 Valori de racord apă

Mașina este livrată în varianta standard cu rezervor de apă. Poate fi dotată însă opțional cu un racord de apă fix. În acest caz sunt valabile următoarele valori de racord:

Presiune și temperatură	
Presiunea apei	Minim 0,2 MPa (29.01 psi)
	Maxim 0,6 MPa (87,02 psi)
Temperatura de intrare a apei	Maxim 35 °C (95 °F)

Calitatea apei	
Conținut maxim de clor	Aveți în vedere prescripțiile locale privind conținutul de clor maxim permis.
Duritatea carbonică (germană)	Minim 4 °dKH Maxim 5 °dKH (în cazul unei durități carbonice mai ridicate trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă.)
Duritatea totală	> duritatea carbonică

4.6 Condiții ambiante

Pentru amplasament sunt valabile următoarele condiții climatice:

Condițiile de la amplasament

Temperatura ambiantă	Minim +5 °C (41 °F)
	Maxim +35 °C (95 °F)
Umiditatea relativă a aerului	Maxim 80 %rF
Înălțimea deasupra nivelului mării	Maxim < 2000 m (6562 ft)

Mașina, resp. aparatul este conceput exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina, resp. aparatul niciodată în aer liber și nu le expuneți intemperiilor atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț).

5 Informații de conformitate

Acest capitol conține informații referitoare la conformitatea aparatului electric cu normele, directivele și regulamentele în vigoare.

5.1 Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
WMF GmbH	WMF GmbH
WMF-Platz 1	Director al R&D GBU PCM
73312 Geislingen/Steige	WMF-Platz 1
Germania	73312 Geislingen/Steige
+49 7331 257 257	Germania
info@wmf-professional.com	
wmf-coffeemachines.com	

5.2 Conformitate conform legilor și regulamentelor

Mașina, resp. aparatul îndeplinește cerințele legislației pentru alimente, obiecte de necesitate și furaje (LFGB), ale directivei obiectelor de necesitate (BedGgstV), ale directivei (UE) nr. 10/2011, precum și ale directivei (UE) nr. 1935/2004 în versiunile lor respective actuale.

Materialele și materiile prime utilizate corespund cerințelor directivei obiectelor de necesitate, precum și ale directivei (UE) nr. 10/2011.

Pentru țările în afara UE sunt valabile dispozițiile naționale respective aflate în vigoare.

În cazul utilizării adecvate destinației, mașina, resp. aparatul nu prezintă un pericol pentru sănătate sau un alt tip de pericol deosebit.

Trasabilitatea conform regulamentului (CE) nr. 1935/2004, precum și a regulamentului producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.

Norme aplicate

Normele aplicate de bază se găsesc în declarația de conformitate, care este atașată mașinii.

6 Descrierea produsului

Acest capitol conține o perspectivă generală asupra celor mai importante componente, caracteristici, funcții și variante de dotare. Cunoașterea funcționalității produsului este condiția necesară pentru operarea optimă și în siguranță.

6.1 Vedere de ansamblu asupra mașinii

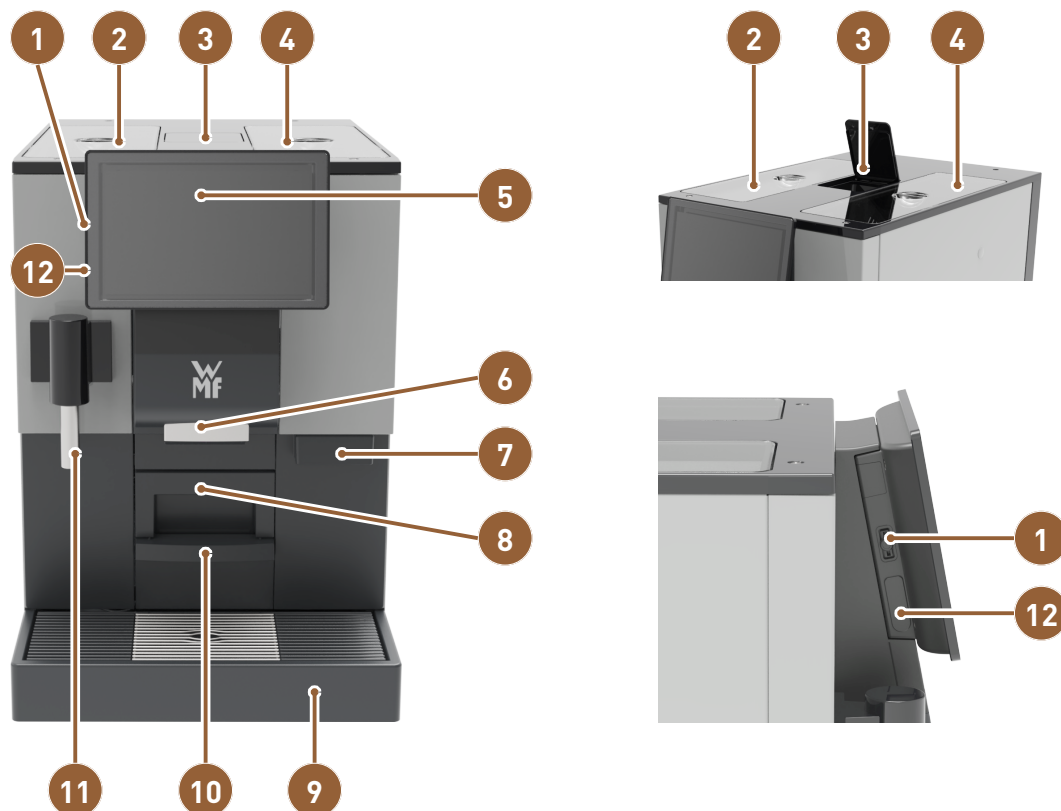


Fig. 1: Vedere de ansamblu asupra mașinii Peak 50

1 Comutator Pornit/Oprit	2 Recipient de boabe
3 Canal de introducere manuală/canal de introducere a tabletelor	4 Două recipiente de boabe sau recipiente pentru pulbere (de ex. ciocolată, topping sau recipient pentru pulbere dublu opțional)
5 Display tactil pentru selectarea băuturilor și setări	6 Evacuare pentru băuturi (cafea, lapte și ciocolată)
7 Rezervor de apă	8 Masă rabatabilă pentru cești
9 Tavă pentru picături detașabilă cu grătar pentru picături	10 Recipient pentru zaț detașabil
11 Evacuare pentru apa fierbinte	12 Conexiune USB

Vedere de ansamblu a display-ului

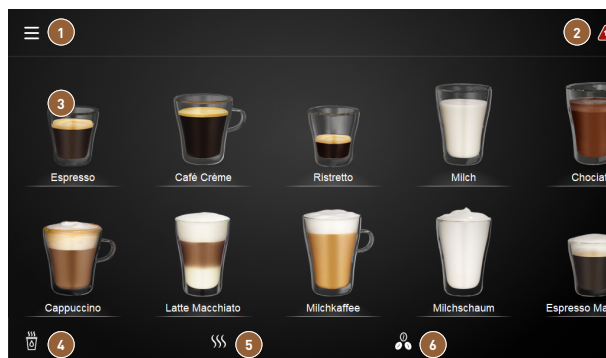


Fig. 2: Vedere de ansamblu a display-ului Peak 50

1 Buton soft meniu (deschide meniul principal).

2 Simbol și buton soft pentru mesaje

3 Buton soft băuturi

4 Buton soft pentru distribuirea de apă fierbinte

5 Buton soft pentru spălarea la cald

6 Buton soft barista

6.2 Recipiente pentru boabe și pulbere



Fig. 3: Recipiente pentru boabe și pulbere

Recipientul de boabe se află pe partea stângă a mașinii. Recipientul pentru pulbere se află pe partea dreaptă a mașinii. Cele două recipiente se pot deschide de sus.

Recipientele pot fi extrase în sus din mașină.

Cu sistemul pentru produs sub formă de pulbere poate fi utilizată pulbere de cacao și/sau topping. Mașina dispune de un pahar de amestecare în care se amestecă pulberea pentru automat și apa înainte de distribuirea băuturilor.

Sistemul pentru produs sub formă de pulbere poate fi executat opțional ca sistem dublu pentru produs sub formă de pulbere.

6.3 Canal de introducere manuală

Canalul de introducere manuală se află în centru pe partea superioară a mașinii.



Fig. 4: Canal de introducere manuală rabatat în sus

Prin canalul de introducere manuală se poate adăuga cafea măcinată (de ex. cafea decofeinizată). Cafeaua măcinată este prelucrată direct de mașină. Aceasta nu ajunge în recipientul de boabe, ci printr-o deschizătură separată direct în interiorul mașinii.

Canalul de introducere manuală se utilizează și pentru introducerea tabletei de curățare.

6.4 Evacuare pentru apa fierbinte



Fig. 5: Evacuare pentru apa fierbinte

Mașina este echipată în dotarea standard cu o evacuare separată pentru apa fierbinte.

Evacuarea pentru apa fierbinte este montată în stânga evacuării pentru băuturi.

6.5 Masă pentru cești

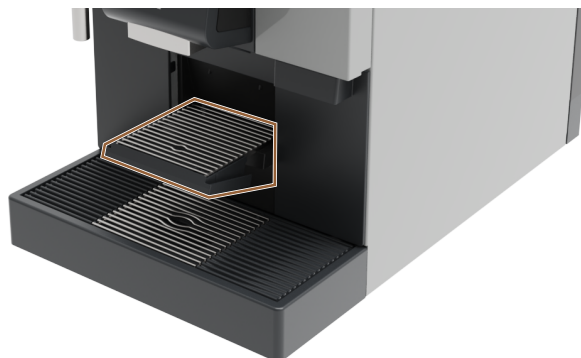


Fig. 6: Masă pentru cești rabatată spre exterior

Mașina dispune de o masă pentru cești rabatabilă spre exterior. Astfel poate fi redusă distanța față de evacuarea pentru băuturi pentru cești mici.

Înălțimea de așezare pe suporturi cu masă pentru cești rabatată spre exterior este de maxim 99 mm (3,90").

Înălțimea de așezare pe suporturi cu masă pentru cești rabatată spre interior este de maxim 174 mm (6,85").

6.6 Tavă pentru picături

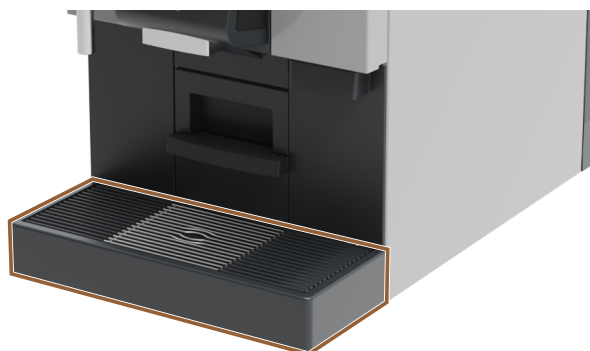


Fig. 7: Tavă pentru picături

Tava pentru picături colectează băuturile vărsate, picăturile și apa de la curățare. Tava pentru picături este dotată cu un senzor, care semnalează când este necesară golirea tăvii pentru picături. În plus, senzorul tăvii pentru picături detectează dacă este introdusă tava pentru picături.

Senzorul tăvii pentru picături se află în dreapta sub tava pentru picături.

Tava pentru picături este disponibilă în următoarele variante:

- fără deschizătură pentru golirea apei murdare
- cu deschizătură pentru golirea apei murdare (variantă de dotare cu posibilitate de postechipare)

Cu deschizătură pentru golirea apei murdare: La instalare, tava pentru picături trebuie să fie racordată la un furtun de apă murdară, care fie este dirijat într-un rezervor extern de apă murdară sau este racordat direct la racordul pentru apă murdară.

6.7 Recipient pentru zaț



Fig. 8: Recipient pentru zaț deschis

În recipientul pentru zaț se colectează turtele de cafea.

Recipientul pentru zaț poate fi extras spre partea frontală din mașină și golit.

6.8 Comutator Pornit/Oprit

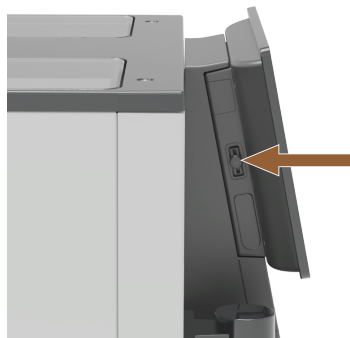


Fig. 9: Poziție comutator

Pe partea stângă a display-ului se află comutatorul Pornit/Oprit.

Pentru conectare este apăsat scurt comutatorul Pornit/Oprit. Pentru deconectare este apăsat încă o dată scurt comutatorul Pornit/Oprit.

6.9 Variante de dotare cu posibilitate de postechipare

În cele ce urmează sunt descrise toate variantele de dotare, care pot fi echipate ulterior la mașină.

6.9.1 Pasaj pentru zaț de sub tejghea

Mașina de cafea poate fi dotată cu un pasaj pentru zaț de sub tejghea.

Recipientul pentru zaț și baza mașinii au o deschidere care continuă în tejghea. Zațul de cafea este colectat într-un recipient mare de sub tejghea.

Prin intermediul **pasajului pentru zaț de sub tejghea** se crește capacitatea pastilelor de cafea uzate evacuate.

6.9.2 Racord de apă fix

Cu un set de postechipare poate fi racordată mașina la un racord de apă fix pentru apă potabilă și apă murdară.



INDICAȚIE

Cu racordul de apă fix trebuie să fie extras rezervorul de apă numai cu mașina de cafea deconectată.

7 Transport

Acest capitol conține informații referitoare la transportul în siguranță și corect, de ex. la o relocare sau pentru lucrări de servizare.

7.1 Pachet de livrare și accesorii

Ieșire pentru cafea, ieșire pentru lapte, ieșire pentru ciocolată, lance pentru lapte

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.4055.0000	Ieșire pentru cafea capac	toate
1 bucată	33.4054.8000	Ieșire pentru cafea pahar dublu	toate
1 bucată	33.4054.0000	Ieșire mixer ciocolată (furtun)	Recipient pentru pulbere
1 bucată	33.2914.9000	Lance pentru lapte	Basic Milk
1 bucată	33.4136.8000	Perie pentru curățarea lăncii pentru lapte	Basic Milk

Recipient pentru zaț de cafea

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.2915.2000	Recipient pentru zaț	toate
1 bucată	33.2916.2000	Recipient pentru zaț (zaț prin teighea)	Pasaj pentru zaț în teighea
1 bucată	33.2633.9000	Piesă glisantă recipient pentru zaț	Pasaj pentru zaț în teighea

Racord de apă fix, scurgere

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	03.1398.6001	Kit racord de apă fix	Racord de apă fix
2 metri	33.0048.6200	Furtun de evacuare	Racord de apă fix

Accesorii, scule

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 metru	33.0048.4100	Furtun pentru lapte	Basic Milk
1 bucată	33.4089.5000	Racord pentru lapte	Basic Milk
1 bucată	33.4073.5000	Adaptor furtun Click + Clean	Basic Milk
1 bucată	33.4089.7100	Cameră de absorbție verde	Basic Milk
1 bucată	33.4089.7000	Cameră de absorbție portocalie	Basic Milk
1 bucată	33.4054.1000	Aparat de spumat	Basic Milk
1 bucată	33.7006.5190	Inel O (piston de fricțiune) 16 g	Unitate de infuzie 16 g
1 bucată	33.7010.1509	Inel O (piston de fricțiune) 24 g	Unitate de infuzie 24 g
1 bucată	33.7007.1261	Multitool	toate

Recipient de boabe, recipient produs

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.4051.0000	Capac pentru recipientul de boabe	toate
1 bucată	33.4051.0000	Capac pentru recipientul pentru pulbere	Ciocolată
1 bucată	33.2916.5000	Recipient pentru pulbere fără capac	toate

Unitate de infuzie

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.2893.0399	Unitatea de infuzie 16 g	Unitate de infuzie 16 g
1 bucată		Unitatea de infuzie 24 g	Unitate de infuzie 24 g
1 bucată	33.0394.4100	Inel O (intrare pentru apă)	toate
1 bucată	33.0398.4000	Inel O (ieșire pentru cafea)	toate

Tavă pentru picături

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.4051.1200	Tavă pentru picături	toate

Rezervor de apă

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	33.4057.9000	Rezervor de apă	toate
1 bucată	33.4059.1000	Capac pentru rezervorul de apă	toate
1 bucată	33.0396.1000	Inel O (rezervor de apă)	toate

Filtru de calcar, filtru de apă

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată	03.9333.0001	Filtru de apă (set constructiv complet)	Racord de apă fix
1 bucată	33.2426.5000	Cartuș de schimb pentru filtrul de apă	Racord de apă fix
1 bucată	33.2327.1000	Adaptor pentru cartușul de schimb 200	Rezervor de apă
1 pachet	33.2332.2000	Cartuș de schimb, filtru 200 (VE 4 bucăți)	Rezervor de apă

Documentație, manuale

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 bucată		Manual de exploatare WMF Peak 50	toate

Program de îngrijire

Număr	Nr. articol	Notație	Variantă produs
1 flacon	33.4102.5000	Detergent special pentru aparatul de spumat laptele	toate
2 flacoane	33.7006.2869	Decalcifiant lichid	toate
1 pachet	33.4102.4000	Tablete de curățare speciale (10 blistere)	toate
1 doză	33.4550.0000	Tablete de curățare speciale	toate
1 bucată	33.0350.0000	Perie de curățare tub	toate
1 bucată	33.2408.0000	Perie de curățare	toate
1 tub	33.2179.9000	Unsoare Molykote pentru inele de garnitură	toate
1 bucată	33.2593.6000	Recipient de curățare	toate

Informații suplimentare Pentru numerele de articol individuale: a se vedea catalogul pieselor de schimb al mașinii

7.2 Condiții de transport



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile. Următoarele activități sunt permise numai personalului de specialitate.



⚠ AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- ☞ Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- ☞ Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare la transport!

Transportul impropriu poate provoca vătămări.

- ☞ Respectați prevederile generale de sănătate și securitate corespunzător dispozițiilor locale.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprie a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- ☞ Nu ridicați mașina singur.
- ☞ Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza transportului impropriu!

Transportul impropriu pe parcursul schimbării amplasamentului mașinii poate deteriora mașina.

- ☞ Transportați mașina cu un cărucior pe role.
- ☞ Fixați mașina pe căruciorul pe role și trageți căruciorul.

- ☞ Înainte de o schimbare a amplasamentului decuplați racordurile pentru alimentarea cu apă potabilă, alimentarea electrică, golirea apei murdare.
- ☞ Asigurați-vă că amplasamentul nou nu prezintă obstacole și denivelări.

8 Instalarea și punerea în funcțiune



AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai personalului de service.



AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

☞ Nu ridicați și nu transportați mașina singur.

☞ Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprie a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

☞ Nu ridicați mașina singur.

☞ Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.

Administratorul mașinii trebuie să delege lucrările pregătitoare din instalația locală de structură pentru racorduri (echipament electric, apă, apă uzată). Lucrările pregătitoare trebuie executate de instalatorii reprezentanților cu respectarea prescripțiilor generale, naționale, precum și locale.

Instalarea racordului de apă fix la apă potabilă și apă uzată trebuie să se realizeze de către personalul de specialitate sau centrul de service al producătorului.

Tehnicienii de service ai producătorului sau partenerii acestuia de service trebuie să realizeze numai conexiunea mașinii la racordurile pregătite. Nu au voie să efectueze lucrări de instalare și nici nu sunt responsabili de executarea acestora.

8.1 Dezambalarea



PRECAUȚIE

Vătămări prin tăiere și ale ochilor cauzate de materialul de ambalare!



Ambalajele cu muchii ascuțite pot cauza vătămări. Tăierea benzilor de tensionare poate cauza vătămări ale ochilor.



☞ Purtați mănuși și ochelari de protecție la dezambalare.

8.1.1 Dezambalarea mașinii

☞ Dezambalați mașina.

☞ Scoateți accesoriile din pachetul de livrare din lada cu accesorii.

☞ Verificați dacă ambalajul rămas conține accesorii livrate.

- ☞ Verificați dacă livrarea este completă și dacă prezintă deteriorări.
- ☞ În caz de dubiu nu puneți mașina în funcțiune și notificați partenerul de service.
- ☞ Păstrați ambalajul original pentru o posibilă returnare a produsului.

8.1.2 Dezambalarea accesoriilor

Materialul de ambalare din cutia de carton conține accesoriul.

- ☞ Nu îl aruncați.

Rezervorul de apă și recipientul pentru zaț conțin piese de schimb.

- ☞ Extrageți piesele de schimb înainte de punerea în funcțiune.
- ☞ Spălați temeinic recipientul pentru zaț și rezervorul de apă.

Recipientul pentru pulbere dublu opțional este expediat într-un ambalaj separat. Dacă mașina este dotată cu această opțiune, trebuie să fie montat recipientul pentru pulbere dublu înainte de punerea în funcțiune a mașinii. Exploatarea fără recipientul montat este inadmisibilă.

A se vede în acest sens și

- 📖 Date tehnice ► 17]
- 📖 Solicitățile pe baza garanției ► 8]
- 📖 Pachet de livrare și accesorii ► 28]

8.2 Instalarea

Pentru locul de amplasare al mașinii sunt valabile următoarele condiții:

- Mașina nu trebuie să fie utilizată în aer liber.
- Suprafața de instalare trebuie să fie stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii.
- Suprafața de instalare trebuie să fie rezistentă la apă și insensibilă la căldură.
- Nu instalați mașina pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de căldură.
- Mașina nu trebuie așezată pe o suprafață, pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de abur, un curățător cu abur sau un dispozitiv similar.
- Instalați mașina în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
- Instalați mașina astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 100 cm (39,4") față de locul de amplasare al mașinii.
- Respectați prescripțiile locale în vigoare din domeniul tehnicii de bucătărie.
- Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:
 - Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe sau pulberii; se recomandă 20 cm (7,87").
 - De la partea posterioară a mașinii până la perete trebuie să rămână liber un spațiu de cel puțin 5 cm (1,97"), pentru a permite o circulație suficientă a aerului.
 - În cazul în care racordurile mașinii sunt trecute pe sub tejghea în jos, acordați atenție necesarului de spațiu al conductelor, ce pot limita spațiul util de dedesubt.
 - În cazul montării unui filtru de apă: a se vedea manualul de exploatare al filtrului de apă.

8.3 Condiții de instalare

Mașina trebuie instalată în conformitate cu dispozițiile naționale și locale în vigoare privind echipamentele electrice și sanitare. Acest lucru include și o protecție suficientă împotriva refluxului.

Toate racordurile pe partea mașinii sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor.

Sunt necesare următoarele racorduri pe partea de instalare:

Echipament electric

- Priză pentru fișa de rețea
 - Plăcuța de fabricație informează asupra siguranței electrice generale maxim necesare.
 - Plăcuța de fabricație informează asupra secțiunii minim necesare a conductorilor.

Apă

- Racordul de apă fix de 3/8" țoli sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă
- Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de apă murdară Ø 20 mm

Aparate adiționale

- Interfața opțională pentru comunicația mașinii cu aparatele adiționale
- ☞ Pentru o accesibilitate mai bună a părții posterioare a mașinii, poziționați-o la aprox. 5 cm (2") deasupra plăcii de așezare.
- ☞ Pregătiți racordurile pe partea de instalare.

A se vede în acest sens și

📖 Instalarea [► 33]

8.4 Racordarea curentului



⚠ PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

La racordarea mașinii există pericol de moarte prin electrocutare.

- ☞ Asigurați-vă că faza este asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație.
- ☞ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- ☞ Asigurați-vă că instalația electrică din instalația locală de structură este executată conform prescripțiilor din țara respectivă.
- ☞ Conduceți conexiunea printr-un întrerupător automat de protecție diferențial.
- ☞ Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de conexiune defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de conexiune defect sau unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- ☞ Producătorul recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor. Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1,5 mm² / 14 AWG), respectați datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prevederile în vigoare pe plan local.
- ☞ Atașați cablul de conexiune, astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el. Nu trageți, înțepeniți cablul peste colțuri și muchii ascuțite și nu îl lăsați să atârne prin incintă. Nu așezați cablul pe obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.
- ☞ Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul de cablul de conexiune. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de conexiune.
- ☞ Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude. În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză.



⚠ PERICOL

Pericol de moarte din cauza cablului de conexiune defect sau neoriginal!

În cazul unui cablu de conexiune defect sau neoriginal, există pericol de electrocutare și de incendiu.

- ☞ Utilizați numai cabluri de conexiune originale. Cablul de conexiune originale, specific țării poate fi achiziționat de la partenerul de service.
- ☞ Cablurile de conexiune atașabile pe ambele părți pot fi înlocuite de dumneavoastră.
- ☞ Cablurile de conexiune cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai unui specialist electrician.

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare. Priza rețelei și întrerupătorul de rețea trebuie să fie accesibile pentru operator în locul de instalare.

☞ Realizați racordul la rețea.

Asigurați-vă că instalația electrică existentă în structură este executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de siguranță, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). Întrerupătoarele automate de protecție diferențiale de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu neted. În acest mod se asigură un înalt nivel de securitate.

A se vede în acest sens și

- 📖 Descrierea produsului [► 22]
- 📖 Date tehnice [► 17]

8.5 Racordarea apei



⚠ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

- ☞ Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.
- ☞ Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- ☞ Asigurați-vă că duritatea carbonatică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- ☞ Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonatică.
- ☞ Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- ☞ Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).
- ☞ Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern și extern): Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă și spălați temeinic rezervorul de apă potabilă înainte de umplere.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza calității nesatisfăcătoare a apei!

Mașina se poate deteriora din cauza apei contaminate sau valorilor caracteristice greșite pentru apă.

- ☞ Verificați calitatea recomandată a apei și optimizați-o, dacă este necesar.
- ☞ Apa trebuie să fie lipsită de impurități și conținutul de clor nu trebuie să depășească prescripțiile locale pentru conținutul de clor maxim permis.
- ☞ Nu racordați mașina la o sursă de apă pură de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- ☞ Nu este permis ca duritatea carbonică să depășească 4 – 6 °dKH (duritate carbonică germană) sau 8 – 12 °fKH (duritate carbonică franceză) iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonică.
- ☞ Duritatea carbonică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH.
- ☞ Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 și 7.
- ☞ Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Variante de racordare

Pentru racordul pentru apa potabilă sunt posibile următoarele variante:

- Rezervor intern de apă potabilă (standard)
- Racord de apă fix
- Rezervor extern de apă potabilă

Pentru racordul pentru apa murdară sunt posibile următoarele variante:

- Golire standard a apei murdare
- Rezervor extern de apă murdară
- Tavă pentru picături închisă fără racord



Manualul suplimentar privind calitatea apei conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi solicitat de la producător sau poate fi descărcat direct de la portalul de descărcare.

8.6 Racordare lapte

Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelui și duzei de abur potrivite.

Duza de abur potrivită trebuie să fie instalată la aparatul de spumat laptele.



Fig. 10: Duze de abur verde și portocalie

Culoare	Temperatură lapte
verde (standard)	Lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)
portocaliu (accesoriu)	Lapte răcit (până la 10 °C)

8.7 Punerea în funcțiune asistată de display

Punerea în funcțiune a mașinii este efectuată de către tehnicianul de service local la administrator. Programul de punere în funcțiune pornește automat la prima conectare a mașinii. După punerea în funcțiune asistată de display nu pot fi distribuite încă băuturi, deoarece nu sunt configurate rețete de băuturi. Un tehnician de service configurează și calibrează rețetele de băuturi împreună cu administratorul.

Tehnicienii de service pot declanșa manual programul de punere în funcțiune în orice moment.

8.7.1 Program de punere în funcțiune

Programul de punere în funcțiune vă ghidează pe display pas cu pas prin punctele suplimentare ale punerii în funcțiune. Valorile setate pot fi modificate după punerea în funcțiune.



Fig. 11: Conectare mașină

- ☞ Conectați mașina cu comutatorul Pornit/Oprit.
 - ✓ Mașina de cafea se conectează.
 - ✓ Programul de punere în funcțiune pornește.
- ☞ Urmați toate instrucțiunile de pe display și executați-le.
- ✓ Imediat ce programul de punere în funcțiune este parcurs complet și au fost executate toate setările necesare pornește din nou mașina de cafea. O calibrare este executată complet automat.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- ☞ Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de provocare a arsurilor cauzat de suprafața fierbinte!

La distribuirea băuturilor, curățare și decalcifiere devin fierbinți canalele de evacuare și suprafețele adiacente.

- ☞ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☞ Nu atingeți locurile de distribuire imediat după distribuire.
- ☞ Așteptați cinci până la zece minute, până când se răcește mașina.

Introducere filtru de apă pentru rezervorul de apă (opțional)

Acest punct este un pas, care este executat pe parcursul programului de punere în funcțiune.

În cazul apei potabile cu o duritate carbonică mai mare de 5 °dKH trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă, deoarece, în caz contrar, poate fi deteriorată mașina din cauza calcifierii. În cazul unei durtăți a apei de 0 până la sub 5 °dKH nu este necesar niciun filtru de apă.

Determinare duritate apă

- ☞ Solicitați duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinați-o cu ajutorul testului durtății carbonice (cu manual).

Testul durtății carbonice este inclus în accesoriile din pachetul de livrare.

Capacitate filtru de apă

Filtrul de apă din pachetul de livrare pentru rezervorul de apă (200 l) are la 10 °dKH o capacitate pentru 200 litri de apă. Capacitatea efectivă este dependentă de duritatea apei potabile și poate fi găsită în următorul tabel.

Caracteristică este unitatea **Duritate carbonică germană (°dKH)**.

Duritatea apei	Capacitate în litri	Duritatea apei	Capacitate în litri
< 5	Niciun filtru necesar	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

A se vede în acest sens și

- ☞ Date tehnice [► 17]

9 Operarea

Acest capitol conține informații referitoare la diferitele funcții ale preparării băuturilor pentru funcționarea zilnică a mașinii.



⚠ PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- ☞ Uscăți lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- ☞ Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- ☞ Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol asupra sănătății cauzat de produsele inadecvate

Recipientul de boabe, recipientul pentru pulbere și canalul de introducere manuală trebuie să fie umplute numai cu produse destinate utilizării conforme.

- ☞ Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina.

A se vede în acest sens și

📖 Securitate [► 10]

9.1 Activități suplimentare periodice

Acest capitol conține informații referitoare la pașii de operare de la mașină, care sunt necesari regulat la funcționarea zilnică.

9.1.1 Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere



⚠ AVERTIZARE

Pericol de strivire și pericol de vătămări prin tăiere cauzat de discurile de măcinat rotative!



Din cauza discurilor de măcinare rotative din râșniță există pericol de strivire, precum și pericol de vătămări prin tăiere.

- ☞ Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina este conectată.
- ☞ Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea, înainte să executați lucrările la râșniță.

**INDICAȚIE****Prejudicii materiale cauzate de corpurile străine din recipientul de boabe!**

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței și distrugerea râșniței. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.

☞ Nu încărcăți niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.

**INDICAȚIE****Prejudicii materiale prin înfundare!**

Prin încărcarea pulberii pentru automat inadmisibile se poate înfunda recipientul pentru pulbere sau sistemul pentru produs sub formă de pulbere.

☞ Încărcați numai pulbere, care este adecvată pentru regimul automat.

☞ Nu umpleți excesiv recipientul pentru pulbere.

☞ Nu apăsați pulberea sau nu o compactați.



Fig. 12: Recipiente pentru boabe și pulbere

- ☞ Completați pe cât posibil la timp recipientul.
- ☞ În cazul recipientelor de boabe cu posibilitate de blocare: Deschideți încuietoarea recipientului de boabe cu cheia.
- ☞ Îndepărtați capacul recipientului de boabe.
- ☞ În cazul în care este necesar, înainte de efectuarea unei umpleri curățați recipientele de boabe și capacul de resturile de grăsime de cafea.
- ☞ Umpleți recipientul de boabe cu categoria de cafea prevăzută în acest sens.
- ☞ Umpleți recipientele maxim pentru necesarul pe o zi, pentru a asigura prospețimea produselor.
- ☞ Încărcați numai atât de mult, încât conținutul să nu atingă capacul recipientului.
- ☞ Umpleți recipientul întotdeauna din față în spate.
- ☞ Închideți recipientul de boabe cu capacul.
- ☞ În cazul recipientelor de boabe cu posibilitate de blocare: Blocați încuietoarea recipientului de boabe cu cheia.
- ✓ Recipientul de boabe este umplut.

**INDICAȚIE****Opțiune pulbere dublă**

Recipientul pentru pulbere dublu opțional este expediat într-un ambalaj separat. Dacă mașina este dotată cu opțiunea **Pulbere dublă**, trebuie să fie montat recipientul pentru pulbere dublu înainte de punerea în funcțiune a mașinii.

☞ Nu exploatați mașina fără recipientul montat. Acest lucru este inadmisibil.

9.1.2 Utilizare lapte

Cu răcitor de lapte

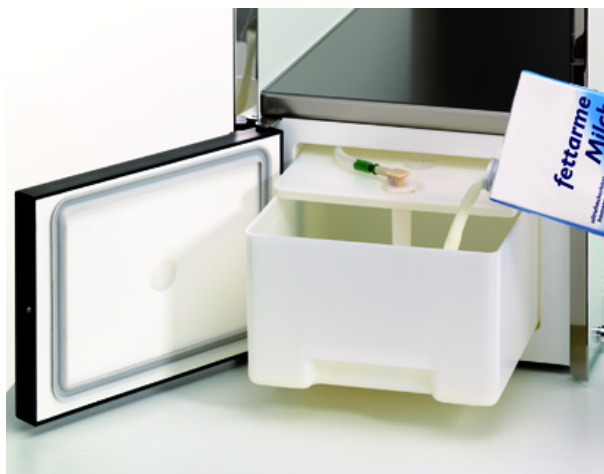


Fig. 13: Recipient pentru lapte

- Duza de abur potrivită pentru lapte răcit (portocalie) trebuie să fie instalată la aparatul de spumat laptele.
- ☞ Extrageți recipientul pentru lapte din răcitor.
- ☞ Împingeți capacul recipientului pentru lapte spre înapoi.
- ☞ Umpleți lapte în recipientul pentru lapte.
- ☞ Așezați capacul din nou pe recipient.
- ☞ Introduceți adaptorul de la furtunul pentru lapte în racordul din capacul recipientului pentru lapte.
- ☞ Împingeți înapoi recipientul pentru lapte cu precauție.

Cu lance pentru lapte (opțional)



Fig. 14: Lance pentru lapte

- Duza de abur potrivită pentru lapte nerăcit (verde) trebuie să fie instalată la aparatul de spumat laptele.
- ☞ Așezați pachetul de lapte în stânga lângă mașina de cafea.
- ☞ Deschideți capacul lăncii pentru lapte.

- ☞ Racordați adaptorul Plug&Clean la lancea pentru lapte.
- ☞ Introduceți lancea pentru lapte în pachetul de lapte.
- ✓ Lancea pentru lapte ajunge până la baza pachetului de lapte.



INDICAȚIE

- ☞ Curățați lancea pentru lapte zilnic.
- ☞ Aveți în vedere ca furtunul pentru lapte să nu se îndoiaie.

9.1.3 Golire tavă pentru picături



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În tava pentru picături se poate afla lichid fierbinte.

- ☞ Mișcați cu precauție tava pentru picături.
- ☞ Introduceți din nou tava pentru picături cu grijă, astfel încât să nu se ajungă la scurgerea involuntară a lichidului.

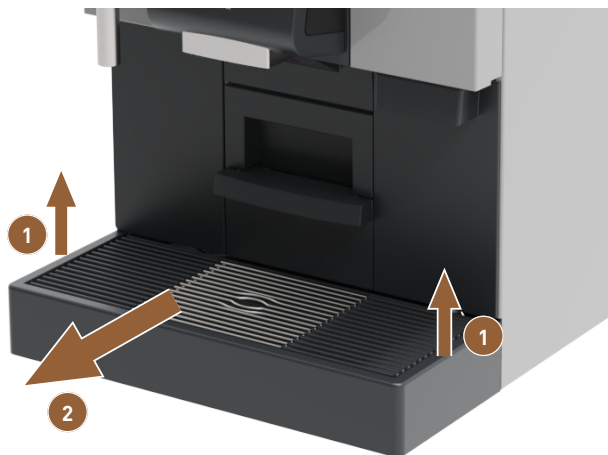


Fig. 15: Extragere tavă pentru picături

1 Ridicare tavă pentru picături

2 Extragere tavă pentru picături

La nivelul de umplere maxim apare un mesaj pe display.

- ☞ Ridicați ușor tava pentru picături din față în exterior și extrageți-o din mașină.
- ☞ Extrageți cu precauție tava pentru picături, goliți-o și introduceți-o din nou.
- ☞ Aveți în vedere ca partea inferioară a tăvii pentru picături și zona senzorului tăvii pentru picături să fie uscate înainte de introducere.
- ✓ Dacă această zonă rămâne umedă, apare din nou mesajul **Golire tavă pentru picături**.



Acest autocolant marchează zona care trebuie să rămână uscată.

În cazul mașinilor cu racord de scurgere, tava pentru picături poate fi, de asemenea, extrasă pentru curățare.

A se vede în acest sens și

- ☞ Securitate [► 10]

9.1.4 Rabatare spre exterior masă pentru cești

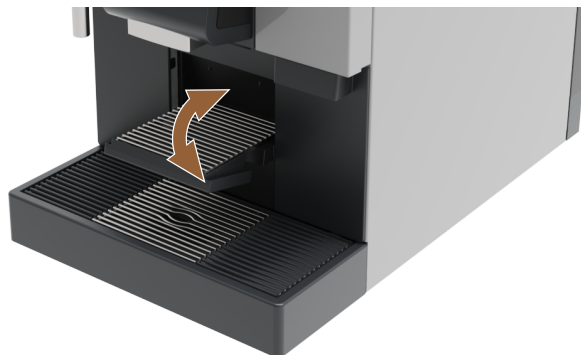


Fig. 16: Masă pentru cești rabatată spre exterior

Pentru a rabata spre exterior masa pentru cești:

- ☞ Prindeți masa pentru cești de mâner.
- ☞ Extrageți prin pivotare masa pentru cești complet în jos.
- ✓ Masa pentru cești este rabatată spre exterior.

9.1.5 Golire recipient pentru zaț

Recipientul pentru zaț captează cafeaua măcinată consumată. Recipientul pentru zaț poate colecta zațul de cafea provenit de la aprox. 30 de infuzii. Pe display apare un mesaj, imediat ce recipientul pentru zaț trebuie să fie golit. Distribuirea băuturilor este blocată, cât timp este extras recipientul pentru zaț.



Fig. 17: Extragere recipient pentru zaț

- ☞ Rabatați în interior masa pentru cești.
- ☞ Scoateți recipientul pentru zaț din mașină.
- ☞ Goliți și curățați recipientul pentru zaț.
- ☑ Masa pentru cești se află pe recipientul pentru zaț.
- ☞ Țineți întotdeauna ferm masa pentru cești la golirea recipientului pentru zaț.
- ☞ Glisați recipientul pentru zaț curățat în mașină.
- ☞ Confirmați procesul pe display.



INDICAȚIE

Dacă este introdus recipientul pentru zaț, fără să fie golit complet, este umplut excesiv recipientul pentru zaț. Astfel este murdărită mașina. Acest lucru poate provoca daune indirecte.

- ☞ Asigurați-vă că recipientul pentru zaț este golit întotdeauna complet înainte de introducere.
- ☞ Dacă nu se poate introduce recipientul pentru zaț, verificați canalul privind resturile de cafea și îndepărtați-le.

9.2 Conectare mașină



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

- ☞ După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- ☞ Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.
- ☞ Înainte de o primă distribuie a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.
- ☞ Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.

La conectarea pentru prima dată a mașinii are loc o punere în funcțiune automată asistată de display. Punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către un tehnician de service. Tehnicianul de service configurează mașina și execută o calibrare a hardware-ului.



Fig. 18: Conectare mașină

- ☞ Controlați racordul la rețea al mașinii.
- ☞ Apăsăți o dată scurt tasta Pornit/Oprit.
 - ✓ Se emite un semnal sonor.
 - ✓ Mașina pornește.
 - ✓ Începe încălzirea mașinii.
 - ✓ O spălare la cald automată pornește.
 - ✓ Mașina este pregătită de funcționare la atingerea temperaturii necesare.
 - ✓ Interfața de operare este afișată pe ecranul tactil.

✓ Mașina este conectată.

9.3 Distribuire băutură

Distribuirea băuturilor presetate pornește prin atingerea simplă pe butonul soft pentru băutura dorită.



Fig. 19: Butoane soft pentru selectarea băuturilor

- | | | |
|--|---|---|
| Buton soft iluminat | = | pregătit de distribuire |
| Buton soft neiluminat sau triunghi roșu în bara de antet | = | nepregătit de distribuire sau tastă blocată |
- ☞ Așezați un vas de băut de mărime adecvată sub evacuare.
 - ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi dorit.

9.4 Abandonare distribuire băuturi

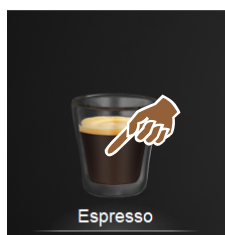


Fig. 20: Abandonare băuturi

- ☞ Atingeți încă o dată tasta pentru băuturi.
- ✓ Distribuirea băuturilor a fost abandonată.

9.5 Modificări opționale ale băuturii



Fig. 21: Exemplu: Buton soft suplimentar barista

Opțional sunt disponibile butoane soft suplimentare în rândul funcțional de pe display. Aceste butoane soft apar după selectarea băuturilor pe display.

Butoane soft speciale (opțional)

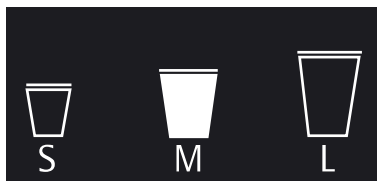


Fig. 22: Exemplu: Buton soft S-M-L

Butoanele soft speciale sunt opționale și sunt activate individual în setări. De exemplu, preselecția cantităților de umplere S-M-L este un buton soft special. Pentru băuturi trebuie să fie setate aceste cantități de umplere S-M-L, astfel încât acestea să fie disponibile. Apoi poate fi selectată cantitatea de umplere **S** sau **L** înainte de selectarea băuturilor. Astfel sunt activate numai butoanele soft pentru băuturi, care sunt prevăzute pentru mărime.

M = mărimea băuturii setată, nicio preselecție

S = aprox. 25 % mai puțin decât **M**

L = aprox. 25 % mai mult decât **M**

Adaptare mărime cești

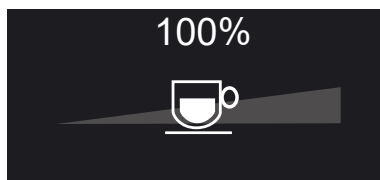


Fig. 23: Regulator glisant mărime cești

Opțional, este disponibilă alegerea liberă a cantităților de umplere.

9.6 Distribuie lapte sau spumă de lapte

- ☞ Așezați un vas de băut de mărime adecvată sub evacuare.
- ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi ocupat cu lapte sau cu spumă de lapte.
- ✓ Distribuie se realizează în funcție de setarea din rețetă (tipul de dozare, calitatea spumei etc.).

9.7 Distribuire apă fierbinte



Fig. 24: Evacuare pentru apa fierbinte

- ☞ Asigurați-vă că este amplasată o ceașcă sau un pahar sub evacuarea pentru apa fierbinte.
- ☞ Atingeți butonul soft **Apă fierbinte**.
- ✓ Apa fierbinte este distribuită.
- ✓ Distribuirea apei fierbinți se oprește automat după atingerea cantității de apă configurate.

9.8 Utilizare canal de introducere manuală



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza cafelei măcinată inadecvate!

Prin utilizarea cafelei măcinată inadecvate în canalul de introducere manuală poate fi deteriorată mașina.

- ☞ Utilizați exclusiv cafea măcinată pentru canalul de introducere manuală.
- ☞ Nu utilizați cafea solubilă.
- ☞ Nu utilizați cafea măcinată prea fin.

Prin canalul de introducere manuală este disponibilă cafea măcinată pentru prepararea unei băuturi.

Configurarea băuturilor de cafea cu cafea măcinată este disponibilă în setările băuturilor. O configurare poate să fie efectuată de către tehnicienii de service.

Prepararea cu cafea măcinată prin canalul de introducere manuală



Fig. 25: Canal de introducere manuală deschis

- ☞ Apăsați sus pe clapeta de introducere manuală, pentru a deschide canalul de introducere manuală (push to open).
- ☞ Introduceți o porție de cafea măcinată cu lingurița de măsurat din pachetul de livrare în deschizătura canalului de introducere manuală (maxim 15 g).
- ☞ Închideți clapeta de introducere manuală.
- ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi dorit.
- ✓ Distribuirea băuturilor începe.

9.9 Deconectare mașină



PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

- ☞ După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- ☞ Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.
- ☞ Înainte de o primă distribuie a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.
- ☞ Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

- ☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.



INDICAȚIE

Nu se aplică nicio garanție legală în caz de nerespectare a instrucțiunilor!

În caz de nerespectare a instrucțiunilor de securitate și a instrucțiunilor de lucru, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii materiale.

- ☞ Pentru a evita prejudicii materiale la mașină, urmați instrucțiunile de securitate și instrucțiunile de lucru din manualul de exploatare.



Fig. 26: Deconectare mașină

Pe partea stângă a display-ului se află comutatorul Pornit/Oprit.

- ☞ Apăsați o dată scurt tasta Pornit/Oprit. (aprox. 1 secundă).
 - ✓ Mașina se deconectează.
- ☞ Scoateți fișa de rețea din priză.
- ☞ În cazul mașinilor cu racord de apă fix închideți robinetul principal al conductei de alimentare cu apă.
- ☞ Mașina este deconectată.

10 Curățare

Curățarea este condiția necesară pentru o funcționare sigură și fără defecțiuni. De aceea este de maximă importanță și trebuie executată conform prevederilor descrise.

Curățare abandonată

O disponibilitate de funcționare a mașinii poate fi realizată numai cu procesul de curățare încheiat corect.

Un proces de curățare încheiat incomplet și incorect (de ex. din cauza unei defecțiuni a alimentării cu energie) trebuie să fie de aceea neapărat repetat.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai persoanelor, care au fost instruite de către administrator.



PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- ☞ Uscăți lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- ☞ Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- ☞ Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

- ☞ După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- ☞ Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.
- ☞ Înainte de o primă distribuire a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.
- ☞ Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.

10.1 Vedere de ansamblu intervale de curățare

Programe de curățare

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
	X				Curățare sistem
X					Spălare mixer
X					Spălare circuit de lapte
	X				Curățare circuit de lapte CIP

Decalcifiere

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
				X	Decalcifiere

Curățări manuale

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
X					Curățare mască de operare (CleanLock)
X					Curățare recipient pentru zaț
		X			Curățare vană de captare
	X				Curățare rezervor de apă
X					Curățare tavă pentru picături
X					Curățare carcasă
		X			Curățare manuală a evacuării
				X	Îngrijire mașină de infuzie
		X			Curățare unitate de infuzie
		X			Curățare manuală a circuitului de lapte
(X)	X				Curățare mixer*
		X			Curățare recipient de boabe
		X			Curățare recipient pentru pulbere*

Zilnic:	Zilnic cel puțin o dată și dacă este necesar
Săptămânal:	Curățare săptămânală
Regulat:	Regulat, dacă este necesar
Automat:	Secvență automată
(X)	În caz de murdărire intensă zilnic
*	Opțional (în funcție de dotare)

10.2 Piese de mașină adecvate pentru mașina de spălat

Piese enumerate sunt adecvate pentru o curățare în mașina de spălat. Toate piesele, care nu sunt enumerate aici, nu sunt adecvate pentru mașina de spălat.

- Recipient pentru zaț
- Tavă pentru picături
- Grătar pentru picături
- Extensie recipient fără capac

- Recipient pentru pulbere fără capac

10.3 Prescripții și condiții de curățare



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!



Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii, distribuirea băuturilor devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare.

- ☞ Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- ☞ Înainte și după curățare, spălați-vă temeinic mâinile.
- ☞ Curățați mașina zilnic.
- ☞ În cazul mașinilor cu circuit de lapte: Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea distribuiri.
- ☞ În cazul curățării circuitului de lapte cu pulbere de curățare: Nu adăugați niciodată agenți de curățare în recipientul pentru lapte; utilizați întotdeauna recipientul de curățare albastru.
- ☞ Nu adăugați niciodată agenți de curățare în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- ☞ Nu amestecați niciodată agenții de curățare.
- ☞ Depozitați detergenții separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat (dacă există).
- ☞ Nu utilizați mijloace abrazive, perii sau instrumente de curățare din metal.
- ☞ După curățare, nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- ☞ Aveți în vedere indicațiile de dozare și securitate de pe agentul de curățare și respectați-le.

Conceptul de curățare HACCP

Aveți obligația legală de a vă asigura că oaspeții dumneavoastră nu sunt expuși la riscuri pentru sănătate prin consumul alimentelor pe care le serviți. (Regulamentul privind igiena produselor alimentare din 05.08.1997).

Un concept de curățare HACCP este solicitat pentru identificarea și evaluarea pericolelor.

Concept de curățare HACCP: HACCP înseamnă Hazard Analysis Critical Control Point.

Conceptul de curățare HACCP are rolul de a asigura produse alimentare fără riscuri. Sunt luate în considerare pericolele în legătură cu procesul de prelucrare a produselor alimentare sau cu produsele finite și riscurile sunt evaluate. Riscurile sunt diminuate prin măsuri corespunzătoare.

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile și aparatele noastre îndeplinesc cerințele HACCP. Toți detergenții recomandați sunt adaptați perfect la programele de curățare.

Utilizați conceptul nostru de curățare HACCP pentru monitorizarea curățării regulate.

Trebuie să executați o analiză a riscurilor în întreprinderea dumneavoastră. Obiectivul este de a detecta și opri sursele de pericol pentru igiena produselor alimentare. În acest scop trebuie să fie stabilit și implementat un procedeu de monitorizare și de verificare, după caz. Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile noastre de cafea îndeplinesc condițiile necesare ale cerințelor menționate mai sus. Dacă îngrijirea și curățarea mașinii de cafea nu sunt executate conform prescripțiilor, distribuirea băuturilor din lapte devine o sursă de pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare.

Pentru respectarea conceptului de curățare HACCP vă rugăm să aveți în vedere următoarele puncte:

Sterilizarea zilnică a circuitului de lapte

- ☞ Respectați prevederile de curățare pentru circuitul de lapte din capitolul Curățare circuit de lapte.
- ☞ Utilizați numai detergenți validați de producătorul mașinii.

- ✓ Acest lucru garantează că sistemul dumneavoastră este lipsit de germeni la începerea exploataării.



INDICAȚIE

Prin butonul soft **Info** puteți interoga protocoalele ultimelor curățări.

Prin butonul soft **USB** puteți exporta un protocol HACCP.

Începerea exploataării întotdeauna cu un pachet de lapte proaspăt deschis, prerăcit

Laptele UHT ambalat original este de regulă lipsit de germeni dăunători.

☞ Deschideți la începerea exploataării întotdeauna un nou pachet de lapte prerăcit.

Mâinile sau sculele murdare pot introduce germeni în timpul deschiderii.

☞ Păstrați curățenia absolută la deschiderea pachetului de lapte!

☞ Recomandare: Utilizați lapte UHT cu 1,5 % conținut de grăsimi.

☞ Păstrați laptele rece!

☞ Țineți la îndemână întotdeauna un nou pachet de lapte prerăcit.

Dacă pe parcursul funcționării nu se răcește, laptele trebuie să fie consumat foarte rapid.

☞ După caz, răciți din când în când laptele.

În cazul consumului de lapte redus, laptele prerăcit trebuie să fie răcit în continuare pe parcursul funcționării.

Laptele trebuie să aibă la începerea exploataării o temperatură de aprox. 6–8 °C. În funcție de setare rezultă un litru de lapte la aprox. 20 Cappuccino.

Producătorul oferă diferite posibilități de răcire (de ex. răcitor anex sau răcitor de lapte).

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Cleaning steps:

Daily

1. Switch-off rinsing
▷ Starts automatically when the machine is switched off.
Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
▷ User Manual, Care chapter

Weekly

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
Clean the water tank

Regularly

5. Clean the product hoppers (beans/powder)
Clean the dispensing spouts and the brewing unit
▷ User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Fig. 27: Plan de curățare HACCP

10.4 Programe de curățare

10.4.1 Program de curățare a sistemului

Curățarea sistemului este un program automat de curățare și curăță cu o tabletă de curățare specială sistemul de cafea al mașinii de cafea.

O curățare a circuitului de lapte cu spălarea ulterioară a circuitului de lapte și o spălare a mixerului sunt componente ale curățării sistemului.

Pentru curățarea circuitului de lapte este utilizat detergentul special pentru aparatul de spumat laptele.

În măsura în care este oferit **Americano rece**, la curățarea sistemului este curățată concomitent și calea apei reci.

Curățarea sistemului durează între 10 și 15 minute. Durata depinde de faptul dacă se curăță exclusiv sistemul de cafea sau după distribuirea laptelui și circuitul de lapte.

Mesajul pentru curățarea sistemului se realizează automat după 200 infuzii, cel târziu după șase zile. Distribuția băuturilor este blocată după 250 infuzii, cel târziu după șapte zile. Mașina poate fi reutilizată apoi abia după curățarea sistemului.

**AVERTIZARE****Pericol de intoxicare provocat de detergent!**

În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.



Utilizați exclusiv detergenți recomandați de producător.



Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există nicio fișă cu date de securitate, solicitați-o de la partenerul de distribuție.



Țineți detergenții departe de copii și de persoanele neautorizate.



Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.

Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.

Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).

Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.

Asigurați o ventilare și aerisire corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.

Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție pe parcursul utilizării detergenților.

După utilizarea detergenților spălați-vă imediat temeinic mâinile.

**PRECAUȚIE****Pericol de opărire și probleme de sănătate cauzate de lichide fierbinți!**

Pe parcursul programului de curățare se distribuie lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte. Lichidele de curățare pot provoca probleme de sănătate. Lichidele fierbinți pot provoca opărire.

Îndepărtați grătarul pentru picături înainte de a începe curățarea.

Nu introduceți niciodată mâna sub evacuarea pentru băuturi și distribuirea de apă fierbinte pe parcursul curățării.

Pe parcursul curățării nu așezați niciun recipient pentru băuturi sub evacuarea pentru băuturi sau distribuirea de apă fierbinte.

Pornire curățare sistem

Înainte de fiecare curățare este așezat un recipient de captare cu o capacitate de cel puțin 3 litri sub evacuare.

Evacuarea este curățată înainte de curățarea sistemului din exterior cu o cârpă umedă.

Deschiderile de ieșire sunt curățate cu perii potrivite.

Apelați meniul **Îngrijire**.

Atingeți **Curățare sistem**.

✓ Se deschide fereastra de dialog **Deconectați după curățare?**.

✓ În caz de **Da** se deconectează mașina de cafea după curățare.

✓ În caz de **Nu** este repornită mașina de cafea după curățare.

Selectați **Da** sau **Nu**.

✓ Programul de curățare vă ghidează pe display pas cu pas prin curățarea sistemului.

Urmați solicitările de pe display.



Fig. 28: Introducere tabletă de curățare

Pe parcursul curățării se poate întâmpla ca o cantitate redusă de apă de spălare să ajungă în recipientul pentru zaț. Acest lucru nu este o eroare.

10.4.2 Program de curățare spălare mixer



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.



INDICAȚIE

Înainte de începerea exploatării și după încheierea exploatării trebuie să fie executată neapărat o spălare.

Pornire spălare mixer

Spălarea mixerului poate fi pornită individual.

- ☞ Apelați meniul **Îngrijire**.
- ☞ Atingeți **Spălare mixer**.
 - ✓ Programul vă ghidează pe display pas cu pas prin spălarea mixerului.
- ☞ Urmați solicitările de pe display.

10.4.3 Program de curățare spălare circuit de lapte

Spălarea circuitului de lapte clătește furtunul pentru lapte și aparatul de spumat laptele.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

👉 Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.

Pornire spălare circuit de lapte

Spălarea circuitului de lapte poate fi pornită individual. Acest lucru are sens când există pauze mai lungi între distribuirea băuturilor din lapte.

- ☞ Apelați meniul **Îngrijire**.
- ☞ Atingeți **Spălare circuit de lapte**.
 - ✓ Programul vă ghidează pe display pas cu pas prin spălarea circuitului de lapte.
- ☞ Urmați solicitările de pe display.

10.5 Curățare manuală

Diferite componente trebuie să fie curățate manual.

10.5.1 Curățare ecran tactil (CleanLock)



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de distribuirea băuturilor involuntară!

Pe parcursul curățării, o distribuie a băuturilor involuntară poate duce la opărire.

👉 Înainte de curățare dezactivați touchscreen-ul în meniul Service sau deconectați mașina.



INDICAȚIE

Deteriorarea touchscreen-ului din cauza curățării improprii!

Din cauza curățării improprii poate fi zgâriată sau deteriorată într-un alt mod suprafața touchscreen-ului.

- 👉 Curățați touchscreen-ul numai cu o cârpă umedă.
 - 👉 Utilizați cârpe moi pentru curățare.
 - 👉 Pentru curățare nu utilizați agenți de curățare sau mijloace abrazive.
-
- ☞ Blocați ecranul prin atingerea **CleanLock**.
 - ✓ Începe un countdown de 15 secunde.
 - ☞ Curățați ecranul tactil.
 - ✓ După 15 secunde de la ultima atingere este reactivat ecranul tactil.
 - ✓ Ecranul tactil este curățat.

10.5.2 Curățare recipient pentru zaț (lgheab de zaț, opțional)



Fig. 29: Extragere recipient pentru zaț

- ☞ Rabatați în interior masa pentru cești.
- ☞ Scoateți recipientul pentru zaț din mașină.
- ☞ Goliți și curățați recipientul pentru zaț.
- Masa pentru cești se află pe recipientul pentru zaț.
- ☞ Țineți întotdeauna ferm masa pentru cești la golirea recipientului pentru zaț.
- ☞ Clătiți recipientul pentru zaț sub un jet de apă potabilă.
- ☞ Curățați recipientul pentru zaț cu o cârpă umedă și uscați-l.
- ☞ Glisați recipientul pentru zaț curățat în mașină.
- ☞ Confirmați procesul pe display.
- ✓ Recipientul pentru zaț este curățat.

10.5.3 Curățare unitate de infuzie



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire cauzat de piesele mobile!

În mașină se află piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile. În cazul extragerii unității de infuzie există pericol de strivire.

- ☞ Deconectați întotdeauna mașina și decuplați-o de la rețea, înainte să interveniți în râșnița de cafea sau în deschizătura unității de infuzie.



⚠ PRECAUȚIE

Suprafață fierbinte!

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie pot fi fierbinți.

- ☞ Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- ☞ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☞ Extrageți unitatea de infuzie numai cu mașina răcită.

Faceți accesibilă unitatea de infuzie

- Dacă este necesar, unitatea de infuzie este curățată.
- ☞ Apăsăți pe comutatorul Pornit/Oprit, până când este deconectată mașina.

- ☞ Decuplați mașina de la rețeaua electrică.
- ☞ Rabatați masa pentru cești în recipientul pentru zaț.
- ☞ Extrageți recipientul pentru zaț.
- ☞ Extrageți vana de captare.
- ☞ Extrageți tava pentru picături.
- ✓ Unitatea de infuzie este acum liber accesibilă.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de unitatea de infuzie care alunecă!

Unitatea de infuzie poate aluneca în jos.

- ☞ Țineți întotdeauna ferm unitatea de infuzie la extragere și la introducere.
- ☞ Nu folosiți niciodată forța, există pericol de rupere.

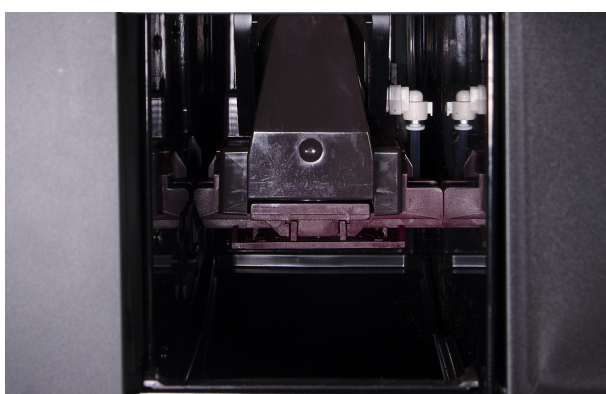


Fig. 30: Unitate de infuzie pregătită pentru extragere

Extragere unitate de infuzie

- ☞ Intervenți cu o mână sub unitatea de infuzie în canal.
- ☞ Desfaceți și mențineți pedica.
- ☞ Dirijați unitatea de infuzie lent complet în jos.
- ☞ Basculați unitatea de infuzie și extrageți-o spre înainte.
- ☞ Extrageți unitatea de infuzie și țineți-o totodată ferm.

Dezasamblare și curățare unitate de infuzie

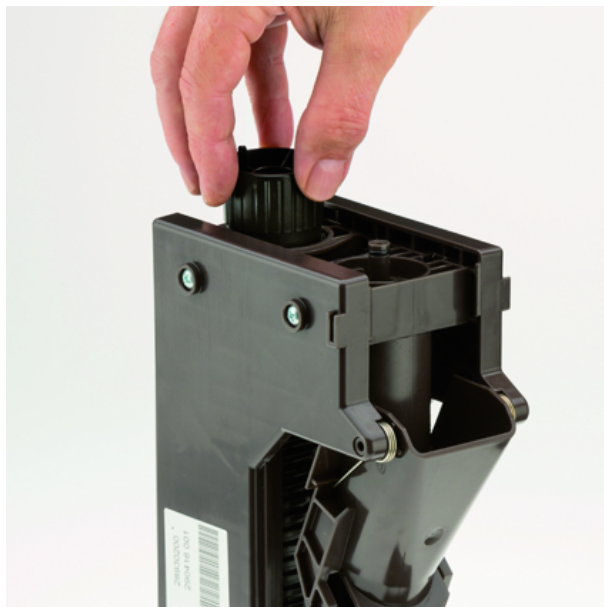


Fig. 31: Desfacere filet unitate de infuzie

- Utilizați Multitool-ul din accesorii.
- ☞ Rotiți filetul de la capul unității de infuzie în sens antiorar, până când raclorul se află în poziția frontală.

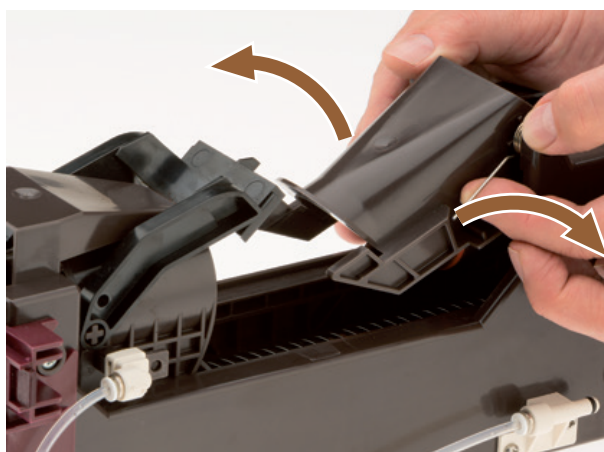


Fig. 32: Jgheab de introducere: Îndoire în sensul distanțării a arcurilor

- ☞ Trageți arcurile spre exterior și apăsați-le în jos.
✓ Astfel este deblocat jgheabul de introducere.
- ☞ Rabatați jgheabul de introducere în sus.
- ☞ Curățați sita de infuzie sub jetul de apă de la robinet sau cu o cârpă.
- ☞ Îndepărtați resturile de cafea măcinată cu o pensulă sau o perie.
- ☞ Spălați unitatea de infuzie sub jetul de apă de la robinet.



INDICAȚIE

Deteriorarea unității de infuzie cauzată de curățarea improprie!

Unitatea de infuzie poate fi deteriorată de detergenți sau în mașina de spălat vase.

- ☞ Pentru curățarea unității de infuzie utilizați exclusiv apă.
- ☞ Nu curățați unitatea de infuzie niciodată în mașina de spălat.

- ☞ Uscați unitatea de infuzie cu o cârpă. Aveți în vedere ca unitatea de infuzie să fie complet uscată înainte de montarea în mașină.
- ☞ Îndepărtați resturile de cafea măcinată din canal.
- ☞ Ștergeți cafeaua măcinată spre înainte sau aspirați-o cu aspiratorul de praf.

Asamblare unitate de infuzie



Fig. 33: Jgheab de introducere: Acroșare arcuri

- ☞ Acroșați arcurile în jgheabul de introducere.
- ☞ Aveți în vedere totodată ghidajele.
- ☞ Montați din nou unitatea de infuzie uscată.
- ☞ Rotiți filetul de la capul unității de infuzie în sens orar, până când raclorul este rabatat din nou complet în interior.



Fig. 34: Sită de infuzie

- ☞ Țineți apăsată piedica și introduceți unitatea de infuzie înapoi în canal complet în spate la peretele posterior.
- ☞ Împingeți unitatea de infuzie vertical în sus, până când piedica se fixează în poziție.
- ☞ Introduceți recipientul pentru zaț.
- ☞ Introduceți tava pentru picături.

Dacă unitatea de infuzie nu se poate introduce fără rezistență:

- ☞ Rotiți filetul de la capul unității de infuzie cu Multitool-ul puțin spre stânga sau dreapta, până când unitatea de infuzie alunecă din ghidaj.

10.5.4 Curățare vană de captare

Vana de captare se află sub recipientul pentru zaț.

Vana de captare trebuie să fie extrasă și curățată săptămânal. Dacă este necesar, vana de captare trebuie să fie curățată.

O cantitate de apă redusă din vana de captare nu semnifică o neetanșeitate, ci este condiționată de sistem.

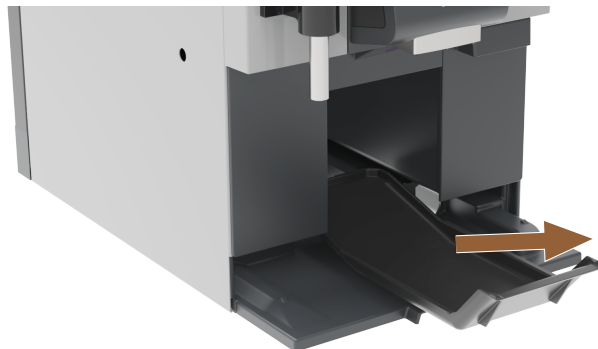


Fig. 35: Extragere vană de captare

- ☞ Extrageți recipientul pentru zaț.
- ☞ Extrageți vana de captare și curățați-o temeinic cu apă potabilă limpede.
- ☞ Uscați vana de captare și introduceți-o din nou în mașină.
- ☞ Introduceți recipientul pentru zaț.
- ✓ Vana de captare este curățată.

10.5.5 Curățare rezervor de apă

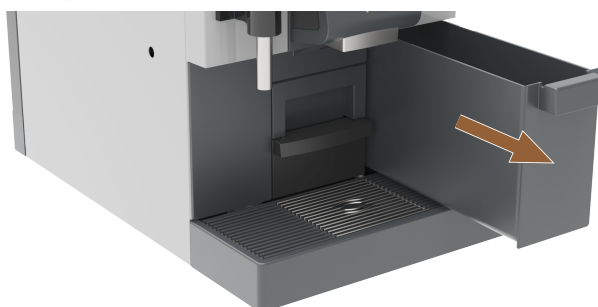


Fig. 36: Extragere rezervor de apă

- ☞ Clătiți rezervorul de apă săptămânal temeinic cu apă limpede.

10.5.6 Curățare tavă pentru picături



! PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În tava pentru picături se poate afla lichid fierbinte.

- ☞ Mișcați cu precauție tava pentru picături.
- ☞ Introduceți din nou tava pentru picături cu grijă, astfel încât să nu se ajungă la scurgerea involuntară a lichidului.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de pericolul de revărsare!

O scurgere înfundată a apei murdare poate cauza o revărsare a tăvii de picurare.

Înainte de curățare și decalcifiere:

- ☞ Controlați scurgerea apei murdare cu privire la tranzitul liber.
- ☞ Verificați viteza de scurgere a golirii apei murdare.

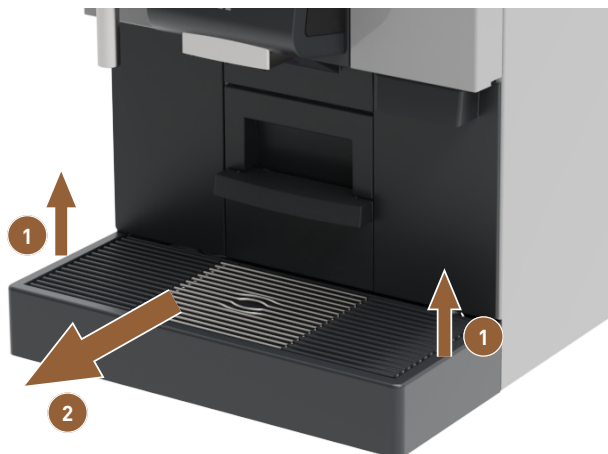


Fig. 37: Extragere tavă pentru picături

1 Ridicare tavă pentru picături

2 Extragere tavă pentru picături

- ☞ Ridicați ușor tava pentru picături din față în exterior și extrageți-o din mașină.
- ☞ Extrageți grătarul pentru picături și curățați-l cu peria de curățare.
- ☞ Curățați temeinic tava pentru picături.
- ☞ Spălați tava pentru picături și grătarul pentru picături cu apă potabilă limpede.
- ☞ Uscați tava pentru picături și grătarul pentru picături.
- ☞ Asamblați grătarul pentru picături și tava pentru picături și introduceți-le din nou în mașină.
- ✓ Tava pentru picături este curățată.



INDICAȚIE

Partea inferioară a tăvii pentru picături și zona senzorului tăvii pentru picături trebuie să fie uscate înainte de introducerea. Senzorul se află în dreapta sub tava pentru picături. Dacă rămâne umiditate în această zonă, apare din nou mesajul **Golire tavă pentru picături**.

10.5.7 Curățare suprafețe exterioare



PRECAUȚIE

Vătămarea prin tăiere cauzată de muchiile ascuțite de la baza carcasei!



Pe parcursul curățării părții inferioare a mașinii sau a teșghelei de sub mașină (în cazul picioarelor mașinii ridicate), muchiile ascuțite de la baza carcasei pot provoca vătămări prin tăiere.

- ☞ La curățarea părții inferioare a mașinii și a teșghelei de sub mașină purtați mănuși.



INDICAȚIE

Deteriorarea suprafeței mașinii din cauza curățării improprii!

Din cauza curățării improprii poate fi zgâriată sau deteriorată într-un alt mod suprafața mașinii.

- ☞ Utilizați cârpe moi pentru curățare.
- ☞ Utilizați numai detergenți neagresivi.
- ☞ Nu utilizați agenți de curățare puternic alcalini, care conțin alcool sau degresanți sau mijloace abrazive.

Există probleme de rezistență în cazul detergenților alcalini, solvenților ca de ex. acetona, carbonul, tetracolorura de carbon, diluanții pentru vopsea sau compuși alcoolici > 5 %. Amoniacul, benzenul, glicerina, xilolul, mijloacele abrazive, detergenții degresanți și detergenții puternici pentru geamuri de sticlă nu sunt, de asemenea, adecvați.

- ☞ Deconectați mașina de la comutatorul Pornit/Oprit.
- ☞ Lăsați mașina să se răcească.
- ☞ Ștergeți suprafețele exterioare ale mașinii cu o cârpă umedă, curată.
- ☞ Ștergeți suprafețele cu o cârpă fină din lână până la uscare.
- ✓ Carcasa mașinii este curățată.

10.5.8 Curățare manuală a evacuării pentru băuturi

- ☞ Evacuarea pentru băuturi trebuie să fie curățată regulat.
- ☞ Curățați evacuarea pentru băuturi din exterior cu o cârpă umedă.
- ☞ Curățați deschiderile de ieșire cu perii potrivite.
- ✓ Evacuarea pentru băuturi este curățată.

10.5.9 Curățare manuală a circuitului de lapte



AVERTIZARE

Pericol de arsuri chimice cauzat de detergentul pentru circuitul de lapte!



În caz de contactul cu ochii, detergentul pentru circuitul de lapte poate provoca vătămări serioase ale ochilor.



- ☞ Nu atingeți detergentul cu mâinile goale și citiți fișa cu datele de securitate atașată.
- ☞ Asigurați-vă că detergentul pentru circuitul de lapte nu ajunge niciodată în ochi.
- ☞ La curățare purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- ☞ La decalcifierea cu agent de decalcifiere la rezervorul de apă intern: Nu îndepărtați rezervorul de apă cu detergent și vasul pentru captarea lichidului de curățare pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea de pe display.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de distribuirea băuturilor involuntară!

Pe parcursul curățării, o distribuie a băuturilor involuntară poate duce la opărire.

- ☞ Scoateți mașina de sub tensiune înainte de curățare.

**⚠ PRECAUȚIE****Pericol de opărire cauzat de duza de abur fără aparat de spumat laptele!**

Duza de abur fără aparat de spumat laptele poate sufla abur fierbinte.

☞ Nu montați niciodată duza de abur fără aparatul de spumat laptele.

Executați o curățare manuală a circuitului de lapte

Dacă este necesar, după o curățare a sistemului poate fi executată o curățare manuală a aparatului de spumat laptele și a duzei de abur.

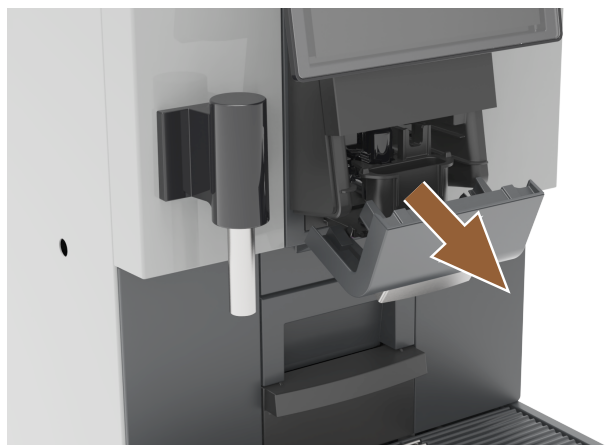


Fig. 38: Detașare apărătoare

☞ Detașați apărătoarea dinaintea canalele de evacuare.



Fig. 39: Extragerea aparatului de spumat laptele cu duza de abur

- ☞ Extrageți aparatul de spumat laptele cu duza de abur.
- ☞ Dezasamblați piesele componente și curățați-le temeinic sub un jet de apă caldă.
- ☞ Curățați ghidajul din evacuare cu o cârpă umedă.
- ☞ Curățați canalele și racordurile cu peria de curățare din pachetul de livrare.
- ☞ Amestecați 5 ml de detergent special cu 0,5 litri de apă potabilă caldă.
- ☞ Așezați piesele componente și peria de curățare în lichidul de curățare pregătit, astfel încât să fie acoperite complet toate piesele cu lichidul de curățare.
- ☞ Curățați după 5 ore toate piesele temeinic cu o perie.
- ☞ Spălați toate piesele temeinic cu apă potabilă limpede.

Asamblare aparat de spumat laptele

☞ Umeziți piesele care urmează să fie asamblate. Nu lubrifiați cu unsoare.



Fig. 40: Asamblare aparat de spumat laptele

- ☞ Asamblați piesele și apăsați-le ferm.
- ☞ Introduceți aparatul de spumat laptele din nou în evacuare.

Curățare furtun pentru lapte

- ☞ Imersați un capăt al furtunului pentru lapte în lichidul de curățare.
- ☞ Imersați restul furtunului pentru lapte pe lungime în lichidul de curățare.
 - ✓ Acest procedeu împiedică rămânerea incluziunilor de aer în furtunul pentru lapte.
- ☞ Asigurați-vă că toate piesele sunt acoperite complet cu lichidul de curățare.

10.5.10 Curățare mixer de pulbere

În funcție de pulberea utilizată este necesară o curățare mai frecventă.

- ☞ Executați o spălare a mixerului.



Fig. 41: Display stânga, ușă deschisă

- ☞ Împingeți display-ul spre stânga.
- ☞ Deschideți ușa pe partea dreaptă a mașinii.



Fig. 42: Cupa mixerului

- ☞ Trageți cupa mixerului de mâner spre înainte.
- ☞ Ridicați ușor cupa mixerului, astfel încât să se scurgă apa reziduală conținută.
- ☞ Desprindeți furtunul mixerului de la cupa mixerului de la evacuare și extrageți-l din ghidaj.
 - ✓ Elicea mixerului este acum vizibilă.
- ☞ Curățați elicea cu o cârpă.
- ☞ Dezasamblați cupa mixerului din două părți.
- ☞ Curățați cele două părți ale cupei mixerului și furtunul mixerului sub un jet de apă potabilă caldă.
- ☞ Lăsați să se usuce complet toate piesele.

Asamblarea cupei mixerului

În cazul asamblării trebuie să fie orientate toate deschizăturile în aceeași direcție.



Fig. 43: Asamblare cupă a mixerului

- ☞ Introduceți furtunul mixerului prin ghidajul din evacuare.
- ☞ Introduceți din nou cupa mixerului, până când se fixează în poziție.
- ☞ Așezați furtunul mixerului pe cupa mixerului. Acordați atenție stabilității.

10.5.11 Curățare recipient de boabe

Recipientele de boabe montate fix pot fi curățate în funcție de necesar și la intervale regulate.

Recomandare: lunar



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de tragerea în mașină a părului



Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașină.

☞ Purtați întotdeauna o plasă pentru păr, dacă descoperiți capul râșniței.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire cauzat de piesele mobile!

În mașină se află piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile. În cazul extragerii unității de infuzie există pericol de strivire.

☞ Deconectați întotdeauna mașina și decuplați-o de la rețea, înainte să interveniți în râșnița de cafea sau în deschizătura unității de infuzie.

☞ Apăsăți scurt pe comutatorul Pornit/Oprit (aprox. 1 secundă).

✓ Mașina se deconectează.

☞ Scoateți fișa de rețea.

Dacă este implementat mai mult de un recipient de boabe, trebuie să fie executați pașii următori pentru fiecare recipient de boabe.

☞ Detașați capacul recipientului de boabe și goliți recipientul de boabe

☞ Curățați recipientul de boabe cu o cârpă umedă.

☞ Curățați elementele de blocare din recipientul de boabe cu peria din pachetul de livrare.

☞ Lăsați să se usuce complet recipientul de boabe.

☞ Umpleți recipientul de boabe și închideți-l din nou cu capacul.

✓ Recipientul de boabe este curățat.

Extensie recipient de boabe (opțional)

☞ Deblocați extensia.

☞ Extrageți extensia în sus.

☞ Ștergeți temeinic extensia cu o cârpă umedă și lăsați-o să se usuce.

☞ Așezați din nou extensia și blocați-o.

✓ Extensia recipientului este curățată.

10.5.12 Curățare recipient pentru pulbere

Recipientul pentru pulbere poate fi curățat în funcție de necesar și la intervale regulate.

Recomandare: lunar.

În funcție de pulberea utilizată este necesară o curățare mai frecventă.

☞ Apăsăți scurt pe comutatorul Pornit/Oprit (aprox. 1 secundă).

✓ Mașina se deconectează.

☞ Scoateți fișa de rețea.



Fig. 44: Extragere recipient pentru pulbere

1 Tragere colțar de susținere spre înainte

2 Ridicare în afară recipient pentru pulbere

- ☞ Desfaceți recipientul pentru pulbere prin tragerea spre înainte a colțarului de susținere.
- ☞ Ridicați recipientul pentru pulbere în sus din mașină.
- ☞ Detașați capacul recipientului pentru pulbere și goliți recipientul pentru pulbere.
- ☞ Curățați recipientul pentru pulbere cu o cârpă umedă.

Dezasamblare recipient pentru pulbere



Fig. 45: Recipient pentru pulbere cu piesele componente, melc de dozare

- ☞ Deșurubați piulițele olandeze din față și din spate.
- ☞ Extrageți melcul de dozare și detașați capacul de evacuare.
- ☞ Ștergeți temeinic recipientul pentru pulbere cu o cârpă umedă.

Curățare piese componente

- ☞ Curățați piesele componente ale melcului de dozare temeinic cu peria de curățare din pachetul de livrare.
- ☞ Lăsați să se usuce complet recipientul pentru pulbere și piesele componente.

Asamblarea și introducerea pieselor componente

- ☞ Asamblați din nou melcul de dozare
- ☞ Introduceți melcul de dozare în recipientul pentru pulbere
- ☞ Înșurubați piulițele olandeze.
- ☞ Acordați atenție totodată poziției corecte a capacului de evacuare.
- ☞ Umpleți recipientul pentru pulbere și așezați capacul.
- ☞ Închideți închizătorul de blocare.
- ✓ Recipientul pentru pulbere este curățat.

Extensie recipient pentru pulbere (opțional)

- ☞ Deblocați extensia.
- ☞ Extrageți extensia în sus.
- ☞ Ștergeți temeinic extensia cu o cârpă umedă și lăsați-o să se usuce.
- ☞ Așezați din nou extensia și blocați-o.
- ✓ Extensia recipientului este curățată.

11 Întreținere curentă



AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Activitățile de întreținere curentă și relevante pentru securitate sunt permise numai personalului de service.



AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- ☞ Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- ☞ Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprie a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- ☞ Nu ridicați mașina singur.
- ☞ Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- ☞ Uscați lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- ☞ Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.

Mașina necesită o întreținere curentă regulată. Acest lucru cuprinde și activitățile relevante pentru securitate.

Cu câteva excepții, operatorul nu trebuie să execute singur activitățile de întreținere curentă și relevante pentru securitate. Pentru executarea unei astfel de activități de întreținere curentă, resp. relevante pentru securitate prezente trebuie să fie contactat imediat partenerul de service autorizat de producător. Partenerul de service execută toate activitățile necesare la mașină.

Imediat ce momentul pentru o activitate de întreținere curentă sau relevantă pentru securitate a fost atins, mașina semnalează acest lucru pe display. Mașina poate fi exploatată normal în continuare.

Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de încărcare a mașinii și de durata de serviciu a supapelor de siguranță.

Supapele de siguranță trebuie să fie schimbate la fiecare doi ani.

11.1 Niveluri de întreținere curentă

Sunt prevăzute următoarele niveluri de întreținere curentă:

1. **Decalcifiere:** Acest lucru poate fi efectuat de către administrator.
2. **Întreținerea curentă după mesajul de pe display:** Acest lucru trebuie să fie executat numai de către personalul școlarizat sau partenerul de service, deoarece aici trebuie să fie efectuate verificările de siguranță.

Pentru lucrările de întreținere curentă și reparațiile suplimentare vă rugăm să vă adresați partenerului de service de competența respectivă. Numărul de telefon se găsește pe autocolantul cu adresa de pe mașină, precum și pe avizul de livrare.

A se vede în acest sens și

-  Piese de schimb și serviciul pentru clienți [► 8]

12 Decalcifiere



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor chimice din cauza acidului!



Pe parcursul procesului de decalcifiere este evacuat acid. Astfel există pericol de iritații ale pielii și de iritații grave ale ochilor.



- ☞ Familiarizați-vă cu informațiile despre produs de pe ambalajul agentului de decalcifiere.
- ☞ Nu atingeți agentul de calcifiere conținut cu mâinile goale și citiți fișa cu datele de securitate atașată.
- ☞ La decalcifiere purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- ☞ Asigurați-vă că nimeni nu bea soluția de decalcifiere.
- ☞ La decalcifierea cu agent de decalcifiere la rezervorul de apă intern: Nu îndepărtați rezervorul de apă cu detergent și vasul pentru captarea lichidului de curățare pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea de pe display.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de soluția de decalcifiere fierbinte!

Pe parcursul decalcifierii curge soluția de decalcifiere fierbinte din canalele de evacuare. Astfel apare pericol de opărire.

- ☞ Porniți o decalcifiere numai dacă este montată complet mașina.
- ☞ În cazul evacuării culisante pentru băuturi: Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția de distribuție situată cel mai jos.
- ☞ Nu interveniți pe parcursul procesului de decalcifiere sub canalele de evacuare.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de provocare a arsurilor cauzat de suprafața fierbinte!

La distribuirea băuturilor, curățare și decalcifiere devin fierbinți canalele de evacuare și suprafețele adiacente.

- ☞ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☞ Nu atingeți locurile de distribuție imediat după distribuție.
- ☞ Așteptați cinci până la zece minute, până când se răcește mașina.



ℹ️ INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de produsul de decalcifiere greșit!

Utilizarea altor produse de decalcifiere decât cele recomandate de producătorul mașinii, poate cauza deteriorarea mașinii. Pentru deteriorări rezultate din utilizarea unui alt agent de decalcifiere nu ne asumăm nicio răspundere, drepturile din garanție sunt anulate.

- ☞ Utilizați exclusiv produse de decalcifiere recomandate de producătorul mașinii.
- ☞ Utilizați numai agenți de decalcifiere care au fost scoși direct din ambalaj.
- ☞ Înainte de decalcifiere citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există nicio fișă cu date de securitate, solicitați-o de la partenerul de distribuție.

Duritatea apei, debitul de apă și utilizarea unui filtru de apă determină momentul în care trebuie efectuată o decalcifiere. Acest moment este calculat și afișat de mașină.

Decalcifierea constă din patru segmente.

- Rutină de răcire (în cazul mașinii încălzite)
- Pregătire
- Decalcifiere
- Spălare

Durata totală a decalcifierii

Decalcifierea durează în total aprox. 80 minute. Procesul nu trebuie să fie întrerupt în niciun loc.

Ustensile necesare

Pentru decalcifiere sunt necesare următoarele:

- 2 flacoane de decalcifiant lichid (câte 0,75 litri)
- 1 flacon cu apă (0,75 litri)
- Recipient de captare 3 litri

Efectuare decalcifiere

Instrucțiunile de pe ecran vă ghidează pas cu pas prin program. Cu pornirea începe o succesiune care trebuie să fie respectată.

- ☞ Apelați meniul de îngrijire.
- ☞ Atingeți **Decalcifiere**.
- ☞ Urmăți instrucțiunile de pe ecran.
- ✓ Decalcifierea este executată.

13 Setări software

În cazul setării băuturilor și al altor setări de software sunt valabile aceleași indicații de securitate ca pentru operarea mașinii.

☞ Aveți în vedere toate indicațiile de securitate, care sunt valabile pentru operare.

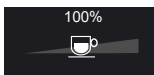
13.1 Vedere de ansamblu a software-ului



Fig. 46: Display în disponibilitate de funcționare

Butoanele soft și simbolurile de pe display sunt disponibile în funcție de setare și varianta mașinii.

Funcții în disponibilitatea de funcționare a display-ului

	Mod Eco (activ)		Spălare la cald
	Buton soft special pentru S-M-L		Barista (intensitate cafea)
	Adaptare mărime cești		Buton soft fără cofeină

Funcții în meniul principal

	Îngrijire		Info
	Băuturi		Sistem

	Decontare		Opțiuni de operare
	Timer		Limbă
	USB		Drepturi PIN
	Mod Eco		Acces PIN

Funcții ale controlerului de meniu

	La meniul principal, la meniul precedent		Confirmare valoare/setare
	Introducere PIN		Ștergere valoare/setare
	Continuare, înainte, start		Preparare de test
	Încărcarea setărilor		Înapoi
	Salvarea setărilor		Apelare tastatură

Mesaje pe display

	Mesaj de eroare		Afișaj temperatură a laptelui [opțional]
---	-----------------	--	--

13.2 Ecran disponibilitate de funcționare

Elementele de operare afișate la disponibilitatea de funcționare de pe display sunt dependente de opțiunile mașinii și de setările individuale.

Toate butoanele soft pentru băuturi pregătite de distribuire sunt iluminate.



Fig. 47: Exemplu: Buton soft Cappuccino

Prin glisarea orizontală pe display sunt afișate băuturile suplimentare disponibile pentru distribuire. Distribuirea băuturilor pornește după atingerea butonului soft pentru băuturi dorit.

Buton soft spălare la cald



Fig. 48: Buton soft spălare la cald

☞ Atingeți butonul soft **Spălare la cald**.

✓ O spălare a conductelor pentru cafea cu apă fierbinte pornește.

Apa încălzește sistemul de infuzie și garantează o temperatură optimă a cafelei.

Spălarea la cald este recomandată după o pauză de infuzie mai lungă, în special înainte de distribuirea unei cești de Espresso.

Buton soft barista



Fig. 49: Buton soft barista

Cu butonul soft **Barista** poate fi modificată intensitatea cafelei. Intensitatea cafelei este modificată o dată pentru infuzia următoare.

	Afișaj	Intensitate cafea
Standard	2 boabe	normal, conform setării
1 x atingere	3 boabe	15 % mai intens decât este setat*
2 x atingere	1 boabă	15 % mai slab decât este setat*

* Cantitate maximă de cafea măcinată 15 g per infuzie

S-M-L

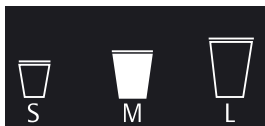


Fig. 50: Funcție S-M-L

Elementul de operare S-M-L servește la preselecția mărimilor băuturilor. În prealabil trebuie să fie setate corespunzător băuturile.

A doua categorie de cafea (DECAF)

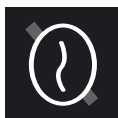


Fig. 51: Buton soft DECAF

☞ Ocupați în datele mașinii o râșniță de cafea cu **Fără cofeină**.

☞ Selectați la opțiunile de operare **Fără cofeină**.

✓ Un simbol de boabe tăiat este afișat în bara de funcții.

☞ Înainte de selectarea băuturilor atingeți butonul soft **DECAF**.

✓ Băutura următoare este preparată cu boabele din râșnița de cafea pentru cafea fără cofeină.

Adaptare mărime cești

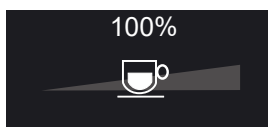


Fig. 52: Regulator glisant mărime cești

Regulatorul glisant servește la selectarea mărimii băuturii pentru băutura următoare.

13.3 Ecran îngrijire



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

☞ Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.



Fig. 53: Ghidare în meniu sandwich -> Îngrijire



Fig. 54: Ecran îngrijire cu întreținerea curentă a unității de infuzie

- 1 Curățarea sistemului** poate fi executată cu sau fără deconectarea ulterioară a mașinii.
Un mesaj pentru curățarea sistemului se realizează automat după șase zile sau 200 infuzii. După șapte zile sau 250 infuzii este blocată distribuția băuturilor. Mașina poate fi reutilizată apoi abia după curățare.
- 2 Funcția CleanLock** blochează ecranul pentru 15 secunde după ultima atingere. Astfel este posibilă curățarea ecranului. După 15 secunde de la ultima atingere este reactivat ecranul.
- 3 Durețea apei, debitul de apă și utilizarea unui filtru de apă** determină litri rămași, până când este necesară **decalcifierea**. Această indicație de litri este calculată și afișată de mașină.
- 4 Spălarea mixerului** semnifică curățarea intermediară a mixerului de pulbere.

5 Manualele sub formă de animații pe ecran privind programele de curățare disponibile și privind demontarea și montarea ieșirii pentru cafea, aparatului de spumat laptele, furtunului pentru lapte, sistemului mixerului și schimbarea filtrului de apă pot fi apelate aici.

7 Spălarea circuitului de lapte spală furtunul pentru lapte cu duzele pentru lapte și aparatul de spumat laptele.

6 După 15.000 infuzii trebuie să fie schimbat inelul O de la **unitatea de infuzie**. Dacă este depășită durata de serviciu, se semnalează o dată zilnic că schimbarea este scadentă. Schimbarea trebuie să fie confirmată apoi.

În meniul principal la **Îngrijire -> Îngrijirea unității de infuzie** este reprezentat acest lucru în mod amănunțit și cu animații.

8 Schimbarea filtrului este necesară, pentru a evita deteriorările asupra mașinii.

De la 25 % capacitate rămasă a filtrului este afișată capacitatea filtrului rămasă la fiecare conectare.

La 0 % capacitate rămasă a filtrului este afișat la fiecare trei ore că trebuie să fie schimbat filtrul de apă.

După schimbarea filtrului se realizează o succesiune a programelor pentru spălare și aerisire a filtrului de apă și a circuitului de apă. Totodată curge apă fierbinte din evacuarea pentru apa fierbinte.

Schimbarea trebuie să fie confirmată apoi.

13.4 Setări băuturi



Fig. 55: Ghidare în meniu sandwich -> Băuturi

În setările băuturilor se definește ce tipuri de băuturi sunt oferite pe ecranul de operare. Acest lucru se referă la rețete, cantități, alocarea butoanelor soft pentru băuturi și reprezentarea grafică.

13.4.1 Atribuire rețete de băuturi

Rețetelor li se pot atribui butoane soft pentru băuturi individuale.

Distribuire de test



Fig. 56: Buton soft preparare de test

În cazul setărilor băuturilor multe este posibilă pornirea unei distribuiri de test cu setările noi înainte să fie salvată rețeta.



Fig. 57: Exemplu: Buton soft Cappuccino

☞ Modificați cum doriți setările.

- ☞ Atingeți butonul soft **Distribuire de test**.
- ✓ Băutura este distribuită cu valorile nou setate.

Salvare rețete



Fig. 58: Buton soft salvare rețete

- ☞ Dacă băutura corespunde dorințelor dumneavoastră, atingeți butonul soft **Salvare**.
- ✓ Rețeta modificată este salvată.

Încărcare rețete



Fig. 59: Buton soft încărcare rețete

Cu acest buton soft poate fi atribuită o rețetă salvată unui buton soft pentru băuturi.

- ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi dorit.
- ☞ Atingeți butonul soft **Încărcare rețete**.
 - ✓ Se deschide un submeniu.
- ☞ Selectați rețeta dorită.
- ☞ Atingeți butonul soft **Salvare rețete**.
- ✓ Butonul soft pentru băuturi este ocupat cu rețeta nouă.

13.4.2 Cantitate de umplere, animație masă pentru cești, infuzie multiplă și tip de dozare

Cantitate de umplere



Fig. 60: Buton soft cantitate de umplere

- ☞ Setați cantitatea de umplere dorită.
 - ✓ Rețeta este adaptată corespunzător.
- 100 % corespunde cu valoarea salvată până în prezent.

Animație masă pentru cești

Animația masă pentru cești este afișată după selectarea băuturilor, dacă a fost activată în prealabil la **Cantitate de umplere** per băutură. În acest scop trebuie să fie activată căsuța de control **Animație masă pentru cești**.

- ☞ Proces la distribuirea băuturilor:
- ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi dorit.
 - ✓ Animația este afișată pe display.
- ☞ Confirmați cu .
- ✓ Băutura este distribuită.

Funcție S-M-L

Funcția S-M-L este activată la meniul **Sistem**. O abatere de la cantitatea de umplere standard indicată poate fi de asemenea modificată la **Sistem** în general pentru toate băuturile.

Pentru băuturile simple diferite trebuie să fie modificate cantitățile S-M-L individual la **Cantitate de umplere (setări băuturi)**.

Fiecare mărime poate fi activată sau dezactivată și individual. Dezactivat înseamnă că mărimea nu este disponibilă pentru băutura respectivă. Această setare trebuie să fie salvată apoi.

Cantitate de umplere S-M-L

Setarea pentru cantitatea de umplere este disponibilă numai dacă funcția S-M-L este activată la **Sistem**. Rețetele sunt generate pentru mărimile S și L. M este setat ca (central).

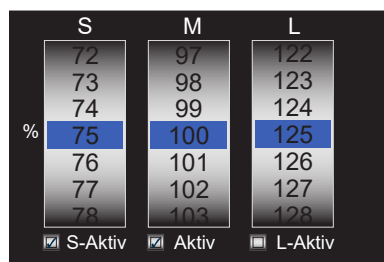


Fig. 61: Setare S-M-L

Valori standard:

- S = 25 % mai puțin decât M
- L = 25 % mai mult decât M

Infuzie multiplă

Băutura este infuzată de mai multe ori decât este setat. Băutura poate fi distribuită cu o apăsare a tastei până la o cantitate setată de doisprezece ori.

Infuzia multiplă este disponibilă pentru băuturi din cafea și lapte, precum și pentru apa fierbinte la tipul de dozare **Dozat**.

Tip de dozare

Tipul de dozare poate fi determinat pentru apa fierbinte, spuma de lapte, lapte și abur. Toate celelalte băuturi sunt distribuite deja dozate.

Tip de dozare	Descriere
Start-Stop	Distribuirea funcționează până la cantitatea setată. Distribuirea poate fi oprită în prealabil printr-o nouă apăsare a tastei.
Freeflow	Băutura este distribuită, cât timp rămâne apăsată tasta.
Start-Stop-Freeflow	O apăsare scurtă a tastei pornește distribuirea Start-Stop. O apăsare lungă a tastei de la 1 secundă pornește distribuirea Freeflow.
Dozat	Cantitatea setată este distribuită. Tipul de dozare este disponibil pentru lapte, spumă și pentru apa fierbinte.

13.4.3 Modificare rețete



Fig. 62: Buton soft rețete

Cu acest buton soft sunt apelate setările pentru modificarea rețetelor.



Fig. 63: Ecran pentru modificarea rețetelor

Structura actuală a rețetei

Ingredientele cuprinse în rețeta actuală sunt afișate aici.

Ordinea de preparare se desfășoară de la stânga spre dreapta. Ingredientele, care se află unul sub altul, sunt preparate concomitent.

Software-ul semnalează dacă nu sunt posibile tehnic opțiunile dorite.

Rezervă adaosuri din fabricație

Ingredientele, care se pot utiliza pentru rețetă, sunt afișate aici.

☞ Atingeți ingredientul dorit și glisați-l în structura actuală a rețetei.

Ștergere ingredient



Șterge un ingredient marcat din structura actuală a rețetei.

Modificare ingredient



Modifică un ingredient marcat din structura actuală a rețetei.

☞ Marcați ingredientul și atingeți butonul soft **Modificare ingredient**.

✓ Se deschide meniul **Modificare ingredient**.

☞ Posibilitățile de setare pentru ingredientul selectat sunt afișate.

✓ Datele salvate și actuale sunt afișate.



Valori actuale



Valori stabilite de centrul de service



Valori din fabricație

Cantitate de cafea măcinată



Indicarea în grame (g)

Cantitate de apă/cantitate de lapte



Indicarea în mililitri (ml)

Calitatea cafelei



INDICAȚIE

Dacă este utilizată cafea măcinată foarte fină la o cantitate redusă de apă de infuzie, un nivel de calitate ridicat poate duce la o eroare a apei de infuzie.



Nivelurile de calitate influențează infuzia cafelei. Cu cât nivelul de calitate este mai ridicat, cu atât aromele și substanțele aromatice ale cafelei sunt mai intense.

Niveluri de calitate

1	După presare, cafeaua măcinată are nevoie de spațiu pentru a se umfla.
2	După presare se infuzează direct.
3	După presare se infuzează în prealabil.
4	După presare și infuzarea în prealabil se presează umed.
5	Ca și calitatea 4, dar cu o presare umedă mai puternică
6	Ca și calitatea 5, dar cu o presare umedă mai puternică și mai lungă
7	Ca și calitatea 6, dar cu o presare umedă mai puternică și mai lungă

Selectare cafea măcinată (opțional)



În cazul mașinilor cu două râșnițe de cafea se poate selecta pentru fiecare rețetă de cafea ce râșniță de cafea trebuie să fie utilizată. Râșniței de cafea dorite i se atribuie valoarea 1.

Râșnița 1	Râșnița 2	Cafea măcinată
1	0	Cafeaua măcinată din râșnița 1 este utilizată.
0	1	Cafeaua măcinată din râșnița 2 este utilizată.
1	1	Cafeaua măcinată este utilizată pe jumătate din râșnița 1 și râșnița 2.

13.4.4 Text și imagine

Pe acest ecran pot fi adaptate numele băuturii și imaginea unui buton soft pentru băuturi.

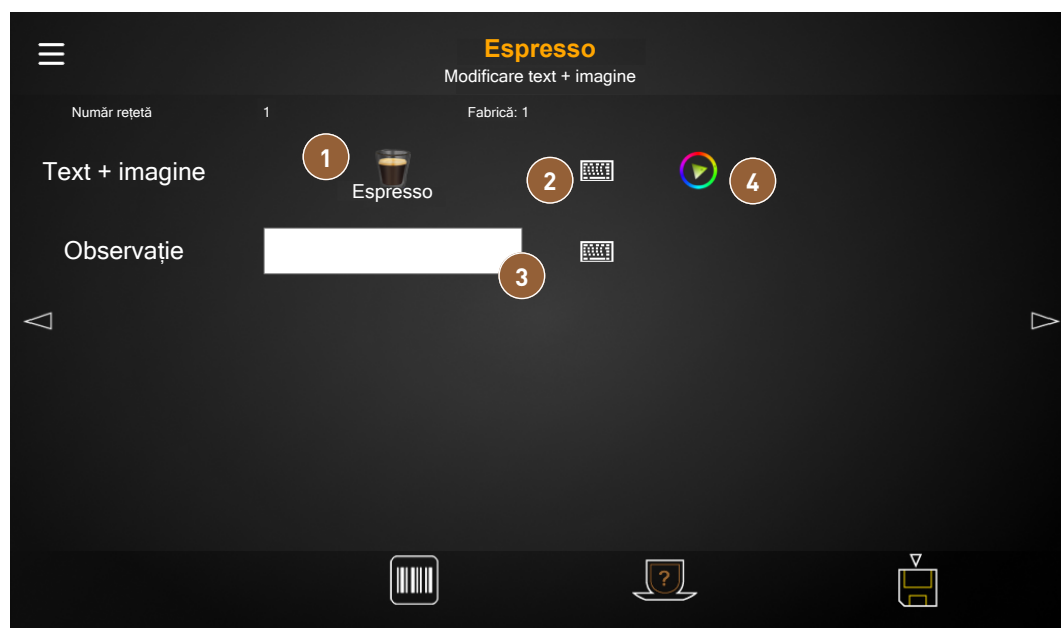


Fig. 64: Ecran text și imagine

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Indică imaginea afișată actual pentru o băutură. | 2 | Buton soft Tastatură pentru apelarea tastaturii de ecran |
| 3 | Câmp de introducere Observație pentru o notiță la băutură | 4 | Buton soft pentru deschiderea ecranului de setări pentru culoare și font |

- ☞ Pentru adaptările textului activați tastatura cu butonul soft **Tastatură**.
- ☞ Pentru adaptarea imaginii atingeți imaginea afișată actual.
- ☞ După caz, stabiliți în câmpul de introducere **Observație** o notiță la băutură.
- ☞ După caz, atingeți butonul soft Roată de culori.
- ✓ Se deschide ecranul de setări pentru fundal și font.



Fig. 65: Ecran pentru fundalul băuturii

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Roată de culori pentru stabilirea culorii fundalului | 2 | Rotiță de setare pentru culoarea predefinită a fontului |
| 3 | Rotițe de setare pentru valorile RGBA individuale ale fontului | 4 | Previzualizarea butonului soft pentru băuturi |
| 5 | Rotiță de setare pentru mărimea fontului | 6 | Buton soft pentru confirmare |

- ☞ Adaptați fundalul și proprietățile fontului.
- ☞ Confirmați cu .
- ✓ Valorile sunt preluate.

13.5 Configurare elemente de operare



Fig. 66: Ghidare în meniu sandwich -> Opțiuni de operare

Regim SB (autoservire)

Pentru regimul SB pot fi dezactivate unele funcții. Aceste funcții și elementele acestora de operare nu sunt afișate în stare inactivă.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Regimul SB activ semnifică faptul că următoarele setări sunt comutate concomitent:

Element de operare	Status
Buton soft barista	inactiv
Buton soft spălare la cald	inactiv
Buton soft meniu	temporizat
Afișare erori	Simbol
Adaptare mărime cești	inactiv
Preselectare limbi	inactiv
Animație masă pentru cești	activ

Buton soft barista

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Dacă este activ: Butonul soft este afișat la disponibilitatea de funcționare jos cu setarea în trei trepte a gradului de intensitate a cafelei.

Buton soft spălare la cald

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Dacă este activ: Butonul soft este afișat la disponibilitatea de funcționare complet jos. Acest lucru se recomandă la pauze lungi sau Espresso.

Buton soft meniu

Opțiuni	Valoare standard
imediat, temporizat	imediat

Dacă este imediat: Butonul soft reacționează imediat după atingere.

Afișare erori

Eroarea este semnalată în bara de antet pe display cu culori diferite.

Opțiuni	Valoare standard
Text, simbol	Text

Adaptare mărime cești

Selectarea liberă a cantității de umplere poate fi activată în opțiunile de operare. Cantitatea de umplere poate fi adaptată astfel înainte de selectarea băuturilor la mărimea ceștilor utilizată.

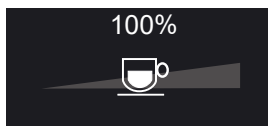


Fig. 67: Regulator glisant pentru mărimea ceștilor

Dacă este glisată ceașca pe regulator spre dreapta, se mărește cantitatea de umplere, iar dacă este glisată spre stânga, se reduce cantitatea de umplere. Cantitatea de umplere este indicată în procente.

- Regulator în centru, așa cum este setat: 100 %
- Regulator complet spre stânga: 50 % mai puțin
- Regulator complet spre dreapta: 50 % mai mult

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Preselectare limbi

Aici se setează dacă preselectarea limbilor, resp. a steagurilor este posibilă la disponibilitatea de funcționare.

Preselectarea limbilor se poate activa aici individual pentru până la cinci butoane soft pentru limbi.

A doua opțiune este la **Opțiuni de operare** selectarea layout-ului tastelor **SB+Steaguri**.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Animație masă pentru cești

Aici se setează dacă animația **Masă pentru cești** este validată în setările băuturilor. Animația poate fi activată, resp. dezactivată aici pentru toate rețetele definite în setările băuturilor.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Layout butoane soft

Diferite layout-uri standard pentru meniurile băuturilor sunt salvate aici și pot fi selectate.

PostSelection

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Dacă este activ: Selectarea categoriei de cafea și mărimea băuturii sunt interogate după selectarea băuturii. Denumirea categoriilor de cafea și a mărimilor poate fi modificată. (Categorie de cafea și S-M-L).

- Mărimea 1
- Mărimea 2

- Mărimea 3
- Porționatorul 1
- Porționatorul 2

Pentru regimul de autoservire pot fi dezactivate unele funcții. Funcțiile și câmpurile acestora nu sunt afișate în stare inactivă.

Mod de afișare

Opțiuni	Valoare standard
Pe o parte, pe mai multe părți	pe o parte

Fără cofeină

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Dacă este activ: componenta procentuală a cantității de cafea măcinată a rețetei standard

Factor Decaf

Valoarea pentru factorul Decaf este setată aici. Cantitatea de cafea măcinată pentru Decaf (cafea decofeinizată) este stabilită în procente la cantitatea de cafea măcinată setată în rețetă.

Această setare este valabilă pentru toate băuturile din cafea la preselecția **Decaf**.

În cazul unui factor Decaf 15 % se infuzează de exemplu Café Crème la prepararea cu funcția Decaf cu 15 % mai multă cafea măcinată decât la rețeta standard.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Preselectare băuturi

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Dacă este activ: Băuturile selectate în prealabil sunt distribuite fără o altă apăsare a tastei. O abandonare a băuturilor nu este posibilă.

Abandonare băuturi

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Dacă este activ: Distribuirea băuturilor poate fi abandonată prin apăsarea încă o dată pe butonul soft pentru băuturi.

13.6 Meniu Info



Fig. 68: Ghidare în meniu sandwich -> Info

Meniul Info oferă următoarele posibilități de selecție:

Ultima infuzie

Indică informațiile privind ultima infuzie.

Timer

Este apelată vederea de ansamblu a săptămânii timerului. În această vedere de ansamblu sunt afișate toate orele de conectare și de deconectare.

Service

Indică datele de contact pentru centrul de service și numărul de serie al mașinii.

Îngrijire

Indică ultimele operații de curățare și măsuri de îngrijire, care funcționează prin programele mașinii.

Filtru de apă și decalcifiere

Indică informații privind capacitatea rămasă a filtrului de apă și momentul decalcifierii următoare.

Protocol

Indică un protocol de evenimente (evenimente și erori) pentru operarea și curățarea mașinii.

13.7 Decontare



Fig. 69: Ghidare în meniu sandwich -> Decontare

Contor

Contoarele băuturilor individuale distribuite și sumele băuturilor sunt afișate aici.

Un protocol poate fi exportat prin ieșirea USB.

	1	2	3	4
!Gesperrt	1	1	1	1
Cappuccino	1	1	1	1
Chociatto	1	1	1	1
Milch	1	1	1	1
Milchkaffee	1	1	1	1

Fig. 70: Ecran pentru decontare

Setare standard	
Contor 1	Contor zilnic
Contor 2	Contor săptămânal
Contor 3	Contor lunar
Contor 4	Contor anual

Contoarele individuale pot fi ocupate individual și pot fi resetate independent unul de celălalt.

13.7.1 Setări gratuite

Setările gratuite sunt disponibile împreună cu unitățile de decontare opționale.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Totul gratuit

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Băutură gratuită

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Afișaj pe display

În cazul setării activate **totul gratuit** poate fi stabilit aici un text. (de ex. *gratuit*). Textul introdus este afișat în antet.

Afișaj pe butoanele soft pentru băuturi

În cazul setării activate **totul gratuit** poate fi stabilit aici un text pentru butonul soft pentru băuturi.

13.8 Drepturi PIN



Fig. 71: Ghidare în meniu sandwich -> Drepturi PIN

Pentru următoarele zone enumerate poate fi atribuit câte un PIN.

- Curățare
- Setare
- Decontare

PIN-urile sunt structurate ierarhic.

Exemplu PIN-ul de setare validează concomitent toate drepturile pentru PIN-ul de curățare, însă nu drepturile pentru PIN-ul de decontare.

Dacă nu este atribuit niciun PIN, este accesibilă zona fără PIN. Dacă pentru un nivel este atribuit un PIN, nu există niciun acces fără PIN.

PIN de curățare

După introducerea PIN-ului valabil este disponibil accesul la zona următoare:

Îngrijire



PIN de setare

După introducerea PIN-ului valabil este disponibil accesul la zonele următoare:

Îngrijire



Băuturi



Opțiuni de operare



Decontare (fără Ștergere)



Timer



Sistem



Limbă



USB



PIN de decontare

După introducerea PIN-ului valabil este disponibil accesul la zonele următoare:



Atribuire PIN nou

Imediat ce a fost atribuit un PIN pentru autorizarea accesului, trebuie să fie introdus aici numărul PIN-ului, pentru a atribui un PIN nou:



13.9 Meniu timer



Fig. 72: Ghidare în meniu sandwich -> Timer

Oră/dată

Ora actuală și data sunt setate aici.

Oră de vară

Aici este stabilită setarea automată a orei pe ora de vară, resp. ora de iarnă. Punctul de meniu este disponibil, dacă nu este montat niciun modul de telemetrie.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Fus orar

În punctul de meniu **Fus orar** este setat fusul orar.

Starea layout-ului meniului băuturilor

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Dacă este activ: Prin timer pot fi atribuite automat layout-urile meniurilor băuturilor.

Exemplu De la orele 21:00 până la 06:00 sunt disponibile numai meniurile băuturilor în modul de autoservire.

Vedere de ansamblu a meniurilor băuturilor

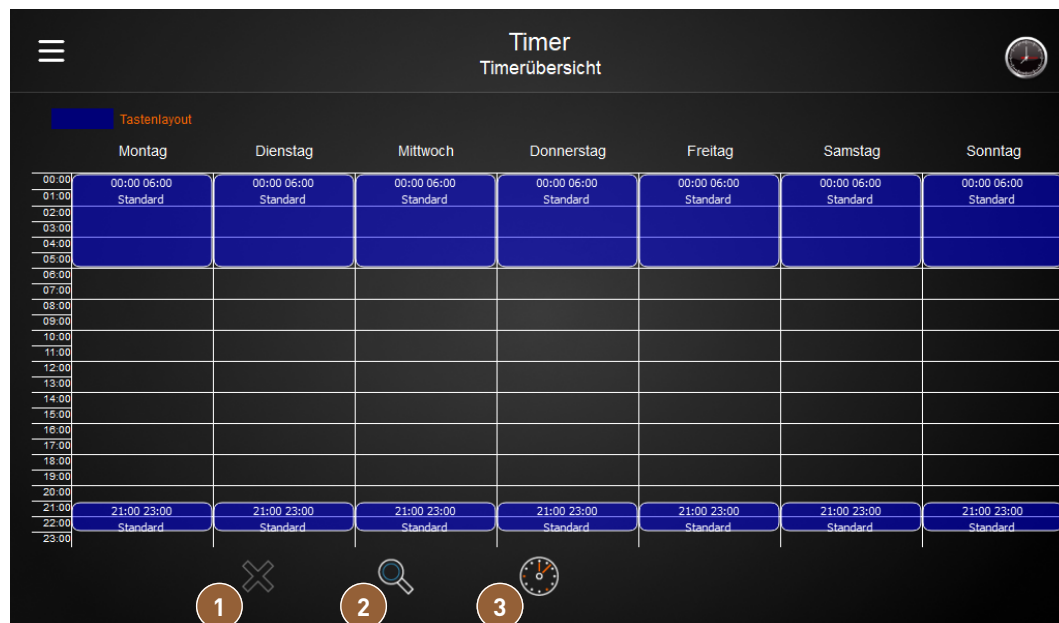


Fig. 73: Ecran vedere de ansamblu a timerului

- 1 Șterge timpii de comutare marcați în prealabil.
- 2 Comută între vederea de ansamblu a zilei și a săptămânii.
- 3 Setează timpii de comutare ai timerului.

Vederea de ansamblu a săptămânii este afișată pe toți timpii de comutare pentru layout-urile meniului băuturilor.

Setările pot fi modificate direct în vederea de ansamblu.

Timpul minim pentru afișarea unui layout al meniului băuturilor este de 30 minute.

Layout-ul meniului băuturilor poate fi comutat prin intermediul timerului:

- ☞ Selectați funcția timer
- ☞ Selectați o zi individuală sau mai multe zile.
- ☞ Setati timpii de comutare ai timerului.

13.10 Setări sistem



Fig. 74: Ghidare în meniu sandwich -> Sistem

13.10.1 Lapte și spumă

Valorile centrale, general valabile pentru lapte și spuma de lapte sunt setate aici. Aceste valori sunt valabile pentru toate rețetele existente.

Dacă în rețete sunt setate valori speciale pentru lapte și spuma de lapte, acestea își păstrează valabilitatea și nu sunt modificate.

Temperatură rezervă de lapte

Opțiuni

>16 °C Duză pentru lapte verde (standard)

Opțiuni

<10 °C	Duză pentru lapte portocalie (accesoriu)
--------	--



INDICAȚIE

Recomandare pentru utilizarea duzei pentru lapte

De la 10 °C trebuie să fie utilizată duza verde. Pentru utilizarea laptelui nerăcit vă recomandăm temperatura rezervei de lapte de 16-22 °C pentru un rezultat optim. Duza albastră pentru constant mai puțin de 5 °C trebuie să fie comandată și activată de către un tehnician în caz de nevoie.

Semnalizare de stare goală

Condiția necesară: Este necesar un răcitor cu funcție de semnalizare de stare goală.

Aici se setează dacă se realizează o semnalizare de stare goală a laptelui.

Semnalizarea de stare goală poate fi cuplată cu o blocare a băuturilor. Acest lucru este deosebit de important la regimul SB, pentru a se garanta că băuturile deja plătite sunt distribuite în întregime.

Senzor de temperatură

Condiția necesară: Este necesar un răcitor cu senzor de temperatură.

Temperatura laptelui este măsurată.

13.10.2 Indicator de progres

Opțiuni

Valoare standard

Linie, cerc, Oprit

Cerc

13.10.3 Display și sistem de lumini

În acest meniu al sistemului se află parametrii pentru display precum luminozitatea și sistemul de lumini de la evacuare.

Conceptul de iluminare constă din doi parametri:

Sistem de lumini la evacuare

Opțiuni

Valoare standard

activ, inactiv

activ

Dacă este activ: În timp ce mașina se află în disponibilitatea de funcționare, se aprinde constant o lampă mică direct în spatele evacuării pentru băuturi.

Afișare eveniment (mesaj)

Opțiuni

Valoare standard

activ, inactiv

inactiv

Dacă este activ: Sistemul de lumini pe parcursul unei semnalări este activat.

Economizor de ecran

Pentru un economizor de ecran pot fi activate și setate timpul de pornire și frecvența. Economizorul de ecran trebuie să fie încărcat în prealabil la mașină.

Animație de distribuire

Durata de afișare pentru o animație pe parcursul distribuirii băuturilor poate fi setată. Imaginea trebuie să fie încărcată în prealabil la mașină.

Luminozitatea display-ului

Luminozitatea display-ului se poate configura în trepte de 5 procente.

Scădere automată a luminozității

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Dacă este activ: Luminozitatea display-ului este scăzută automat după 5 minute de la ultima distribuie a băuturilor (pauză de funcționare). În cazul luminozității scăzute a display-ului, se aprinde display-ul la prima atingere din nou în luminozitatea selectată. Dacă se atinge a doua oară o tastă pentru băuturi este distribuită băutura corespunzătoare.

Calibrare ecran tactil

Display-ul tactil poate fi recalibrat aici.

Fundal display

Aici poate fi setat design-ul culorilor al display-ului tactil.

- Fundal pentru **Pagina principală**
- Fundal pentru **Paginile suplimentare**

Fundal taste pentru băuturi

Aici se poate activa dacă la setările băuturilor se poate modifica color fundalul.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Băuturi: Font + culoare

Aici se stabilește dacă pot fi modificate mărimea fontului și culoarea.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

13.10.4 Filtru de apă

Pune la dispoziție datele referitoare la duritatea apei și capacitatea filtrului de apă.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Dacă este activ: Filtrul de apă este prezent. Duritatea apei măsurată și capacitatea filtrului de apă sunt interogate.



INDICAȚIE

Recomandare pentru filtrul de apă

Vă recomandăm în toate cazurile să utilizați un filtru de apă. Partenerul dumneavoastră de service vă consultă cu plăcere la selectarea filtrului de apă potrivit.

Duritate carbonică măsurată

Duritatea apei măsurată în °dKH este introdusă aici.

☞ Solicitați duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinați-o cu ajutorul testului durității carbonice.

Testul durității carbonice este inclus împreună cu manualul în accesoriile din pachetul de livrare.

Duritate totală măsurată



INDICAȚIE

Calcifiere din cauza durității apei setate greșit

Dacă mașina este exploatată cu duritatea apei setată greșit, acest lucru poate duce la o calcifiere intensă și astfel la supape neetanșe.

Pentru prejudiciile rezultate din aceste situații, nu ne asumăm răspunderea.

Capacitate filtru de apă

În cazul filtrului de apă activ este introdusă aici capacitatea filtrului de apă în litri.

Exemplu: În cazul unei durități carbonice măsurate de 10 °dHK, capacitatea filtrului de apă care trebuie să fie setată este de 200 litri.

13.10.5 Activare mod Eco

Aici poate fi activat modul Eco.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Timp până la deconectare

Dacă este activat modul Eco, poate fi stabilită ora de deconectare. Totodată este setat timpul după ultima distribuie a băuturilor până la deconectare.

Setarea este posibilă în trepte de câte 30 minute.

Opțiuni	Valoare standard
niciodată, 30 min, 60 min 90 min 120 min 150 min 180 min	niciodată

Modul Eco poate fi activat și dezactivat suplimentar pentru o perioadă limitată de timp cu ajutorul unui timer.

13.10.6 Temperatură boiler de apă

Temperatura apei din boiler este setată aici (temperatura apei de infuzie a cafelei).

13.10.7 Spălare la deconectare

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ

Dacă este activ: În cazul deconectării mașinii trebuie să fie executată spălarea la deconectare, dacă de la ultima curățare au fost distribuite băuturi din lapte.

13.10.8 Spălare automată a circuitului de lapte

Opțiuni	Valoare standard
la fiecare 120 min, 52 ore	la fiecare 52 ore

13.10.9 Calibrare semnalizare de stare goală a boabelor

Semnalizarea de stare goală a boabelor este recalibrată aici. Executarea este necesară, imediat ce apare mesajul **Completare cu boabe**, deși sunt încă prezente boabe în recipient.

13.10.10 Protecție la îngheț/pregătire transport

Aici este pornită rutina pentru golirea parțială a circuitului de apă.

Dacă mașina trebuie să fie expediată prin furnizorul de servicii logistice, trebuie să fie executată o golire parțială înainte de transport, pentru a evita prejudiciile cu precădere în anotimpul rece.

13.10.11 Senzor tavă pentru picături

Senzorul tăvii pentru picături monitorizează nivelul de umplere al tăvii pentru picături. Acesta împiedică umplerea excesivă a tăvii pentru picături.

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	activ



INDICAȚIE

Tavă pentru picături umplută excesiv cu senzorul dezactivat

În cazul senzorului dezactivat, tava pentru picături se poate revărsa. Totodată pot apărea prejudicii materiale.

🔊 Lăsați senzorul activ.

13.10.12 Porționator

Aici pot fi stabilite numele și imaginile categoriilor de boabe și pulbere utilizate, pot fi afișate în modul PostSelection **pe mai multe părți** pentru selecție, dacă mașina este dotată cu mai mult de o râșniță sau un recipient pentru pulbere dublu.

A se vede în acest sens și

📖 Configurare elemente de operare [► 86]

13.10.13 Funcție S-M-L

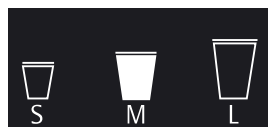


Fig. 75: Funcție S-M-L

Funcția S-M-L este activată aici.

Simbolurile și textele pot fi modificate.

Mărimile băuturilor pot fi modificate pe baza mărimii standard (M).

Opțiuni	Valoare standard
activ, inactiv	inactiv

Small

Factor de modificare standard al mărimii băuturii pentru rețetele S, care sunt reactivate.

Valoare standard: 75 %

Large

Factor de modificare standard al mărimii băuturii pentru rețetele L, care sunt reactivate.

Valoare standard: 125 %

13.10.14 Soluții digitale

Cu soluțiile digitale pot fi distribuite date.

Acțiuni la distanță

Pachetele media neinstalate, care au fost transmise prin **WMF CoffeeConnect** și nu au fost instalate direct, pot fi executate aici ulterior.

Smart Remote

Centrul de service poate activa **Smart Remote**. Apoi poate fi activată aici această funcție.

Prin **WMF CoffeeConnect** sunt posibile opțiuni suplimentare pentru accesul de la distanță.

13.11 Conexiune USB



Fig. 76: Ghidare în meniu sandwich -> USB

Conexiunea USB se află pe partea stângă a display-ului.

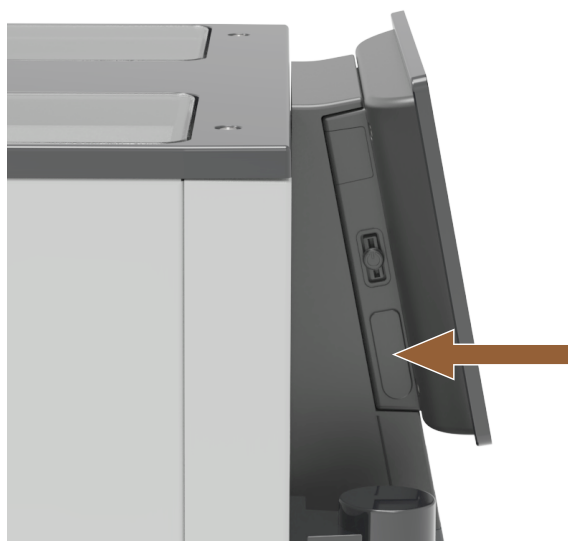


Fig. 77: Poziție conexiune USB

Prin conexiunea USB este posibil un schimb de date. Imediat ce este introdus stick-ul USB, funcțiile devin active.

Încărcare rețete

Aici sunt încărcate rețetele salvate pe stick-ul USB la mașină.

Încărcare simboluri pentru băuturi

Aici sunt încărcate fotografiile sau simbolurile pentru băuturi salvate pe stick-ul USB la mașină.

Salvare rețete

Rețetele actuale de la mașină sunt exportate aici pe stick-ul USB.

Salvare rețete ca PDF

Rețetele active, toate rețetele clienților sau toate rețetele din fabricație pot fi exportate ca fișier PDF.

Exportare contor

Stadiile contoarelor actuale ale mașinii sunt exportate aici pe stick-ul USB.

Export HACCP

Operațiile de curățare executate sunt protocoale și sunt exportate aici pentru certificarea HACCP pe stick-ul USB.

Asigurare date

Datele setate precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt asigurate aici pe stick-ul USB.

Încărcare date

Datele asigurate precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt încărcate aici de pe stick-ul USB la mașină (poate fi protejat cu PIN.)

Încărcare limbă

Dacă este disponibilă, este încărcată aici o limbă suplimentară de display de pe stick-ul USB la mașină.

Actualizare firmware

Centrul de service poate încărca aici versiuni noi de software de pe stick-ul USB la mașină.

Restabilire

După actualizarea firmware-ului poate fi restabilită versiunea precedentă într-un interval de 30 zile.

13.12 Setări mod Eco



Fig. 78: Ghidare în meniu sandwich -> Mod ECO

În cazul **modului Eco activat** ► 96 este scăzută temperatura boilerului de abur după 10 minute de la ultima distribuire a băuturilor. Tastele pentru băuturi rămân iluminate.

Dacă la temperatura scăzută trebuie să fie distribuită o băutură cu o componentă de lapte, mașina are nevoie de aprox. 15 secunde pentru încălzire. Abia după încălzire pornește prepararea băuturilor.

Afișare mod Eco

Pe display-ul Disponibilitate de funcționare este afișat simbolul mod Eco în antet.

Există două stări pentru modul Eco:

Afișaj	Descriere
	Activ: Mașina de cafea se află actual în faza de scădere.
	Pregătit: Modul Eco este controlat de timpul de așteptare și se activează la zece minute după ultima distribuire a băuturilor.

Pornire imediată

În cazul setării **Mod Eco activ** este afișat butonul soft **Mod Eco** pe display-ul Disponibilitate de funcționare.

Dacă este atins butonul soft, este activat imediat modul Eco. Butonul soft trece pe **Mod Eco activ**.

13.13 Limbă de ecran



Fig. 79: Ghidare în meniu sandwich -> Limbă

Limba de ecran este setată aici. Numele limbilor disponibile sunt afișate în notația acestora engleză.

14 Setare grad de măcinare



AVERTIZARE

Pericol de strivire și pericol de vătămări prin tăiere cauzat de discurile de măcinat rotative!



Din cauza discurilor de măcinare rotative din râșniță există pericol de strivire, precum și pericol de vătămări prin tăiere.

- ☞ Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina este conectată.
- ☞ Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea, înainte să executați lucrările la râșniță.

Sculă și deschizătură de setare



Fig. 80: Multitool

Pentru setarea gradului de măcinare este inclus în pachetul de livrare un Multitool.



Fig. 81: Deschizătură pentru setarea gradului de măcinare

Deschizătura pentru reglarea gradului de măcinare se află pe partea stângă a mașinii.

Direcția reglajului

Sens de rotație	Efect
	Grad de măcinare fin
	Grad de măcinare grosier

Reglare grad de măcinare fin



INDICAȚIE

Grad de măcinare prea fin

În cazul modificării puternice într-un grad de măcinare mai fin, se poate bloca râșnița de cafea.

- ☞ Reglați fin gradul de măcinare cu Multitool-ul numai cu câte o rotație spre dreapta.
- ☞ Distribuiți apoi o băutură din cafea cu râșnița reglată fin.
- ☞ Repetați acești pași, până când este reglat gradul de măcinare dorit.

Reglare grad de măcinare grosier

Modificarea dorită în direcția gradului de măcinare grosier poate fi setată dintr-o singură dată.

- ☞ Distribuiți o băutură din cafea și așteptați până când pornește râșnița.
- ☞ Modificați cum doriți gradul de măcinare când râșnița funcționează cu Multitool-ul.

15 Mesaje și indicații

Acest capitol conține informații referitoare la mesaje, precum și la remedierea problemelor și defecțiunilor mașinii.

15.1 Mesaje la operare

Completare cu boabe

- ☞ Completați cafea boabe în recipientul de boabe (în funcție de afișaj).
- ☞ Verificați dacă alunecă ulterior cafeaua boabe.
- ☞ Amestecați cu o lingură mare și confirmați cu .
- ☞ Executați **Calibrare semnalizare de stare goală a boabelor**.

A se vede în acest sens și

Calibrare semnalizare de stare goală a boabelor [▶ 97](#)

Deschidere robinet

- ☞ Deschideți robinetul pentru apă și confirmați.

Golire recipient pentru zaț

- ☞ Goliți recipientul pentru zaț.

Recipientul pentru zaț lipsește

- ☞ Reintroduceți corect recipientul pentru zaț.

Schimbare filtru de apă

- ☞ Aveți în vedere manualul de exploatare al filtrului de apă.
- ☞ Schimbați filtrul de apă.
- ☞ Dacă este necesar, adresați-vă partenerului dumneavoastră de service.

Apelare centru de service al producătorului

- ☞ Indicați numărul erorii afișat.

Mesaj de service

Întreținerea curentă de service după mesajul de pe display este necesară. Mesajele de service sunt indicații. De cele mai multe ori este posibilă continuarea exploatării mașinii.

- ☞ Adresați-vă partenerului de service.

15.2 Mesaje de eroare și defecțiuni

Procedeu sistematic la afișarea mesajelor de eroare sau a defecțiunilor:

- ☞ Deconectați mașina de cafea și reconectați-o după câteva secunde.
- ☞ Repetați procesul care a dus la defecțiune.
 - ✓ În multe cazuri este remediată apoi defecțiunea și puteți continua lucrul.

În caz contrar:

- ☞ Căutați în lista erorilor de mai jos după textul erorii afișat, resp. numărul erorii și urmați instrucțiunile de lucru.

În caz contrar sau dacă eroarea afișată nu este listată:

☞ Adresați-vă partenerului de service.

Funcții blocate

Unele mesaje duc la blocarea funcțiilor individuale. Puteți recunoaște acest lucru la stingerea sistemului de lumini al butoanelor soft pentru băuturi respective. Băuturile butoanelor soft pentru băuturi iluminate pot fi achiziționate în continuare.

Mașina este dotată cu un program de diagnoză. Erorile apărute sunt semnalate pe display.

Mesajele de eroare enumerate pot fi provocate și printr-o defecțiune a rețelei.

Dacă este prezentă o eroare actuală sau o indicație pentru administrator, este afișat butonul soft



☞ Atingeți .

✓ Sunt afișate mesajul de eroare și numărul erorii.



INDICAȚIE

Comutator Pornit/Oprit

Comutatorul Pornit/Oprit reacționează după aprox. 1 secundă și mașina se deconectează. Pentru remedierea erorilor, respectiv dacă este blocat software-ul, prin apăsarea mai lungă pe comutatorul Pornit/Oprit este deconectat sistemul de comandă.

Nr. eroare	Notație eroare	Instrucțiune de lucru
6	Unitate de infuzie curent de blocare/ unitatea de infuzie funcționează mecanic dificil	☞ Deconectați mașina. ☞ Curățați unitatea de infuzie. ▪ A se vedea Curățare unitate de infuzie ▶ 59
88	Boiler: Supratemperatură	☞ Deconectați mașina, lăsați-o să se răcească și conectați-o din nou. ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Deconectați mașina. ☞ Adresați-vă partenerului de service.
89	Boiler: Eroare timp de încălzire	☞ Deconectați și conectați din nou mașina. ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Adresați-vă partenerului de service.
161	Eroare apă: Apă de infuzie	☞ Între fiecare dintre pașii următori trebuie să fie deconectată și conectată din nou mașina. Dacă eroarea nu este remediată, trebuie să fie executat pasul următor. ☞ Curățați unitatea de infuzie. ☞ Setati gradul de măcinare grosier. ☞ Reduceți calitatea. ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Adresați-vă partenerului de service. ▪ A se vedea Curățare unitate de infuzie ▶ 59 ▪ A se vedea Setare grad de măcinare ▶ 101 ▪ A se vedea Modificare rețete ▶ 82
162	Eroare apă: la curățare	☞ Între fiecare dintre pașii următori trebuie să fie deconectată și conectată din nou mașina. Dacă eroarea nu este remediată, trebuie să fie executat pasul următor. ☞ Curățați unitatea de infuzie. ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Adresați-vă partenerului de service. ▪ A se vedea Curățare unitate de infuzie ▶ 59

Nr. eroare	Notație eroare	Instrucțiune de lucru
163	Eroare apă: Spălare la cald	- Între fiecare dintre pașii următori trebuie să fie deconectată și conectată din nou mașina. Dacă eroarea nu este remediată, trebuie să fie executat pasul următor. - Curățați unitatea de infuzie. - Dacă eroarea nu este remediată: - Adresați-vă partenerului de service. - A se vedea Curățare unitate de infuzie ▶ 59
186	Boiler de abur: Nivel	- Distribuirea este blocată provizoriu. - Verificați dacă este umplut rezervorul de apă. - Deconectați și conectați din nou mașina.
188	Eroare sistem de încălzire: supratemperatură boiler de abur	- Deconectați mașina. - Scoateți fișa de rețea. - Adresați-vă partenerului de service.
189	Boiler de abur: Eroare timp de încălzire	- Deconectați și conectați din nou mașina. - Dacă eroarea nu este remediată: - Adresați-vă partenerului de service. - A se vedea Curățare manuală a circuitului de lapte ▶ 65
9083	Temperatura răcitorului se află în zona de îngheț.	Verificați dacă temperatura răcitorului este reglată prea scăzut.
9516	Râșnița dreapta blocată.	Deconectați mașina.
9517	Râșnița stânga blocată.	- Scoateți fișa de rețea. - Detașați capacul recipientului de boabe. - Goliți recipientul de boabe.



- Rotiți discul de măcinat exclusiv cu Multitool-ul pentru recipient în sens orar. (Două știfturi trebuie să fie introduse în degajările corespunzătoare ale râșniței, a se vedea figura).
- Umpleți recipientul de boabe.
- Așezați din nou capacul recipientului de boabe.
- Conectați mașina.
- La apariția frecventă:
- Setați gradul de măcinare cu o treaptă mai grosier.
- A se vedea [Curățare recipient de boabe ▶ 69](#)
- A se vedea [Setare grad de măcinare ▶ 101](#)

15.3 Eroare fără mesaj de eroare

Ecran de eroare	Instrucțiunea de lucru
Nicio distribuire de apă fierbinte, însă este prezentă apă în recipientul pentru zaț	☞ Curățați evacuarea pentru apa fierbinte. ☞ Adresați-vă partenerului de service. ✓ Distribuirea de cafea este posibilă în continuare.
Nicio distribuire de ciocolată, însă este prezentă apă în recipientul pentru zaț	☞ Nu mai utilizați distribuirea de ciocolată. ☞ Adresați-vă partenerului de service. ✓ Distribuirea de cafea este posibilă în continuare.
Porționatorul de ciocolată blocat, ciocolata este distribuită numai cu apă.	☞ Curățați porționatorul. ☞ Goliți pulberea din recipientul pentru pulbere. ☞ Rotiți manual melcul, până când este îndepărtată toată pulberea. ☞ După caz, clătiți cu apă. ☞ Lăsați să se usuce complet piesele. ▪ A se vedea Curățare recipient pentru pulbere ▶ 69
Distribuie de cafea stânga/ dreapta diferită	☞ Curățați ieșirea pentru cafea. ▪ A se vedea Curățare manuală a circuitului de lapte ▶ 65
Nicio spumă de lapte / nicio distribuie de lapte, deși se află lapte în recipient	☞ Verificați dacă furtunul pentru lapte este îndoit sau strivit. ☞ Verificați dacă este utilizată duza de abur corectă. ☞ Dispuneți corespunzător furtunul pentru lapte. ☞ Curățați ieșirea pentru lapte. ☞ Completați cu lapte. ☞ Verificați dacă este înghețat răcitorul de lapte.
Spuma de lapte nu este în ordine	În cazul duzei de abur standard verzi utilizate pentru lapte nerăcit (16 până la max 22 °C) În cazul duzei de abur portocalii din accesorii utilizate pentru lapte răcit (bis 10 °C) ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Utilizați o altă duză de abur din accesorii.
Distribuie spumei de lapte țâșnește puternic, lapte prea fierbinte	☞ Verificați dacă circuitul de lapte a fost curățat. ☞ Curățați circuitul de lapte. ☞ Verificați dacă laptele utilizat este răcit suficient. ▪ A se vedea Curățare manuală a circuitului de lapte ▶ 65
Nicio distribuie a băuturilor din produs sub formă de pulbere	☞ Curățați cupa mixerului. ☞ Verificați dacă este îndoit furtunul. ☞ Executați mai frecvent, după caz, zilnic curățarea și spălarea. ☞ Setări mai puțină pulbere. ☞ Setări mai multă apă. ▪ A se vedea Vedere de ansamblu intervale de curățare ▶ 52 ▪ A se vedea Curățare manuală a circuitului de lapte ▶ 65

Ecran de eroare	Instrucțiunea de lucru
Pompa funcționează permanent, apă în recipientul pentru zaț.	☞ Deconectați și conectați din nou mașina. ☞ Dacă eroarea nu este remediată: ☞ Adresați-vă partenerului de service
Este afișat mesajul Golire tavă pentru picături , deși tava pentru picături este deja golită.	☞ Asigurați-vă că partea inferioară a tăvii pentru picături și zona senzorului tăvii pentru picături sunt uscate înainte de introducere. ▪ A se vedea Curățare tavă pentru picături [► 63]

16 Evitarea prejudiciilor materiale la mașină



INDICAȚIE

Nu se aplică nicio garanție legală în caz de nerespectare a instrucțiunilor!

În caz de nerespectare a instrucțiunilor de securitate și a instrucțiunilor de lucru, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii materiale.

☞ Pentru a evita prejudicii materiale la mașină, urmați instrucțiunile de securitate și instrucțiunile de lucru din manualul de exploatare.

A se vede în acest sens și

[Solicitățile pe baza garanției \[► 8\]](#)

Vă rugăm să aveți în vedere indicațiile, pentru a evita problemele tehnice și prejudiciile la mașină:

Din motive de asigurare aveți în vedere în permanență ca după finalul lucrului să fie închis robinetul principal pentru conducta de alimentare cu apă și să fie deconectat comutatorul principal sau să fie scoasă fișa de rețea.

Vă recomandăm măsuri pentru prevenirea prejudiciilor de ex.:

- Montarea unui releu de control al apei adecvat în conducta de alimentare cu apă
- Instalarea semnalizatoarelor de fum

Loc de instalare

A se vede în acest sens și

[Condiții de instalare \[► 33\]](#)

[Instalarea \[► 33\]](#)

Prejudicii la râșnița de cafea



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de corpurile străine din recipientul de boabe!

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței și distrugerea râșniței. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.

☞ Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.

Curățarea după pauza de funcționare

După o pauză de funcționare vă recomandăm înainte de repunerea în funcțiune să executați de cel puțin două ori programul de curățare.

A se vede în acest sens și

[Racordarea apei \[► 35\]](#)

[Program de curățare a sistemului \[► 55\]](#)

17 Eliminare ca deșeu

Aparatul este supus Directivei deșeurilor electronice WEEE 2012/ 19 / UE și nu poate fi eliminată cu deșeurile menajere.

Trasabilitatea conform Directivei (CE) nr. 1935/ 2004, precum a Directivei producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/ 2006 este asigurată și garantată de către noi.



Mașina trebuie eliminată ca deșeu în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.

☞ În acest scop, luați legătura cu partenerul de service.



În măsura în care nu s-a încheiat un acord de reprimire sau de eliminare ca deșeu duceți componentele dezasamblate la revalorificare.

- ☞ Depuneți metalele la fier vechi.
- ☞ Duceți elementele de plastic la reciclare.
- ☞ Eliminați celelalte componente ca deșeu sortate după natura materialului.
- ☞ Eliminați ca deșeu substanțele consumabile și detergenții conform dispozițiilor locale cu respectarea prevederilor producătorului respective.

Indexul figurilor

Fig. 1	Vedere de ansamblu asupra mașinii Peak 50	22
Fig. 2	Vedere de ansamblu a display-ului Peak 50	23
Fig. 3	Recipiente pentru boabe și pulbere	23
Fig. 4	Canal de introducere manuală rabatat în sus	24
Fig. 5	Evacuare pentru apa fierbinte	24
Fig. 6	Masă pentru cești rabatată spre exterior	25
Fig. 7	Tavă pentru picături	25
Fig. 8	Recipient pentru zaț deschis	26
Fig. 9	Poziție comutator	26
Fig. 10	Duze de abur verde și portocalie	36
Fig. 11	Conectare mașină	37
Fig. 12	Recipiente pentru boabe și pulbere	40
Fig. 13	Recipient pentru lapte	41
Fig. 14	Lance pentru lapte	41
Fig. 15	Extragere tavă pentru picături	42
Fig. 16	Masă pentru cești rabatată spre exterior	43
Fig. 17	Extragere recipient pentru zaț	43
Fig. 18	Conectare mașină	44
Fig. 19	Butoane soft pentru selectarea băuturilor	46
Fig. 20	Abandonare băuturi	46
Fig. 21	Exemplu: Buton soft suplimentar barista	46
Fig. 22	Exemplu: Buton soft S-M-L	47
Fig. 23	Regulator glisant mărime cești	47
Fig. 24	Evacuare pentru apa fierbinte	48
Fig. 25	Canal de introducere manuală deschis	49
Fig. 26	Deconectare mașină	50
Fig. 27	Plan de curățare HACCP	55
Fig. 28	Introducere tabletă de curățare	57
Fig. 29	Extragere recipient pentru zaț	59
Fig. 30	Unitate de infuzie pregătită pentru extragere	60
Fig. 31	Desfacere filet unitate de infuzie	61
Fig. 32	Jgheab de introducere: Îndoire în sensul distanțării a arcurilor	61
Fig. 33	Jgheab de introducere: Acroșare arcuri	62
Fig. 34	Sită de infuzie	62
Fig. 35	Extragere vană de captare	63
Fig. 36	Extragere rezervor de apă	63
Fig. 37	Extragere tavă pentru picături	64
Fig. 38	Detașare apărătoare	66
Fig. 39	Extragerea aparatului de spumat laptele cu duza de abur	66
Fig. 40	Asamblare aparat de spumat laptele	67
Fig. 41	Display stânga, ușă deschisă	67
Fig. 42	Cupa mixerului	68

Fig. 43	Asamblare cupă a mixerului.....	68
Fig. 44	Extragere recipient pentru pulbere.....	70
Fig. 45	Recipient pentru pulbere cu piesele componente, melc de dozare	70
Fig. 46	Display în disponibilitate de funcționare	76
Fig. 47	Exemplu: Buton soft Cappuccino.....	77
Fig. 48	Buton soft spălare la cald	78
Fig. 49	Buton soft barista.....	78
Fig. 50	Funcție S-M-L	78
Fig. 51	Buton soft DECAF.....	78
Fig. 52	Regulator glisant mărime cești	79
Fig. 53	Ghidare în meniu sandwich -> Îngrijire	79
Fig. 54	Ecran îngrijire cu întreținerea curentă a unității de infuzie	79
Fig. 55	Ghidare în meniu sandwich -> Băuturi	80
Fig. 56	Buton soft preparare de test.....	80
Fig. 57	Exemplu: Buton soft Cappuccino.....	80
Fig. 58	Buton soft salvare rețete	81
Fig. 59	Buton soft încărcare rețete.....	81
Fig. 60	Buton soft cantitate de umplere	81
Fig. 61	Setare S-M-L.....	82
Fig. 62	Buton soft rețete	82
Fig. 63	Ecran pentru modificarea rețetelor.....	83
Fig. 64	Ecran text și imagine.....	85
Fig. 65	Ecran pentru fundalul băuturii	85
Fig. 66	Ghidare în meniu sandwich -> Opțiuni de operare.....	86
Fig. 67	Regulator glisant pentru mărimea ceștilor	87
Fig. 68	Ghidare în meniu sandwich -> Info.....	88
Fig. 69	Ghidare în meniu sandwich -> Decontare	90
Fig. 70	Ecran pentru decontare	90
Fig. 71	Ghidare în meniu sandwich -> Drepturi PIN	91
Fig. 72	Ghidare în meniu sandwich -> Timer.....	92
Fig. 73	Ecran vedere de ansamblu a timerului	93
Fig. 74	Ghidare în meniu sandwich -> Sistem.....	93
Fig. 75	Funcție S-M-L	97
Fig. 76	Ghidare în meniu sandwich -> USB	98
Fig. 77	Poziție conexiune USB	98
Fig. 78	Ghidare în meniu sandwich -> Mod ECO	99
Fig. 79	Ghidare în meniu sandwich -> Limbă	100
Fig. 80	Multitool	101
Fig. 81	Deschizătură pentru setarea gradului de măcinare	101